

# ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ

Tòa Thánh Tây Ninh



Đức Thầy Hòa Thượng Đạo

## BẢN TIN THẾ ĐẠO Thông Tin - Phổ Truyền Giáo Lý Đạo Cao Đài

Bản Tin Thế Đạo do Ban Thế Đạo Hải Ngoại chủ trương mỗi tháng một số nhằm mục đích phổ biến tin tức đạo sự và phổ truyền giáo lý Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ Tòa Thánh Tây Ninh. Đồng thời cũng thông tin truyền bá những bài giảng của các vị Tiên Bối Khai Đạo cho thế hệ hậu tấn hiểu về Đạo Cao Đài.

Ngoài ra, cũng nhằm mục đích giới thiệu phổ quát về Đời Sống - Sức Khỏe - Văn Học - Nghệ Thuật và Khoa Học ... trong cuộc sống con người. Cho nên, Bản Tin Thế Đạo rất được mong sự yểm trợ bài vở của quý Hiền Huynh, Hiền Tỷ trong và ngoài Ban Thế Đạo.

Bài vở bao gồm: Thơ, Truyện ngắn, những tin tức từng địa phương Đạo Cao Đài nơi hải ngoại.

Mọi bài vở xin gửi về Ban Chủ Trương Bản Tin Thế Đạo.

### BAN CHỦ TRƯỞNG

Chủ Nhiệm

Hoàn Nguyên

Email: [tnndk4@gmail.com](mailto:tnndk4@gmail.com)

(408) 823 - 6044

Chủ Bút

Hưng Quốc

Email: [trivho@yahoo.com](mailto:trivho@yahoo.com)

(972) 978 - 6091

Tổng Thư Ký

Duy Văn

Email: [duyvan2011@gmail.com](mailto:duyvan2011@gmail.com)

(408) 759 - 9339

Trưởng Trang Vườn Thơ Thế Đạo

Yên Hà

Email: [usv\\_markdovo@yahoo.com](mailto:usv_markdovo@yahoo.com)

(770) 377 - 9264

## TRONG SỐ NÀY

01. Ban Chủ Trương & Trong số này.
02. Ý Nghĩa Đại Lễ Hội Yến Diêu Trì  
Kỷ Niệm !00 Năm (15/8 Ất Sửu 15/8 Ất Tỵ)  
(Ban Biên Tập Sư Tầm)
10. Chơn Tướng Nho Tông: Nhơn Nghĩa  
(ĐHP Thuyết Đạo tại Đền Thánh ngày 3-3 Kỷ Mão)
12. Tâm Thư ban Thế Đạo hải Ngoại
15. Ngôi Phật Mẫu (HT Nguyễn Long Thành)
19. Tạp Ghi- Phiếm Luận Nhất là Một  
(Đỗ Chiêu Đức)
- 31 Vườn Thơ Thế Đạo
38. Thư Mời Tham Dự Kỷ Niệm Ngày Khai Đạo  
Chào Mừng Đại Đạo tròn 100 Năm của Thánh Thất  
Georgia
39. Tâm Thư Thánh Thất Cao Đài San Atonio



Những cuốn sách hay nên đọc



# Ý Nghĩa Đại Lễ HỘI YẾN ĐIỀU TRÌ

Kỷ Niệm 100 năm:

15/8 Ất Sửu(1925)-15/8 Ất Tỵ(2025)

Theo tài liệu Đạo sử, lễ Hội Yến Điều Trì đầu tiên vào ngày Rằm tháng 8 năm Ất Sửu (ngày 2-10-1925) tại nhà Đức Cao Thượng Phẩm số 134 đường Bourdais Sài Gòn (về sau đổi thành Calmette), lúc này chưa có Đạo Cao Đài. Tính đến ngày 2-10-2025 thì nền Đạo tròn 100 năm. Ban Biên Tập sưu tầm và trích dẫn lời Thuyết Đạo của Đức Hộ Pháp và Ngài Bảo Đạo Hồ Tấn Khoa để đồng Đạo hiểu rõ Ý Nghĩa Đại Lễ Hội Yến Điều Trì .



**1). Hội Yến Điều Trì là kỷ niệm ngày tạo thành hình tượng hữu vi của Đạo Cao Đài :**

Ngài Hồ Bảo Đạo đã thuyết vào dịp Trung Thu Tân Hợi (1971):

....Hình ảnh cuộc lễ Hội Yến Điều Trì Cung nơi cửa Đạo Cao Đài hiện nay là một lễ kỷ niệm lưu dấu ngày tạo thành hình tượng hữu vi của Đạo Cao Đài mà cũng là một đặc ân cho cửa Hiệp Thiên.

Lễ kỷ niệm này lẽ ra quan trọng gấp mấy lần ngày 7 Octobre 1926 là ngày thông báo cho chánh quyền Pháp buổi ấy biết rằng Đạo Cao Đài chánh thức

**thành lập và cũng quan trọng hơn ngày Rằm tháng 10 là ngày gọi rằng Khai Đạo chứ thật sự chỉ là ngày khai sanh hay là một lễ kỷ niệm ngày khánh thành đầu tiên , chứ ngày tạo hình tướng của Đạo tức là ngày sanh của Đạo là ngày Rằm tháng 8 vào ngày Hội Yến Diêu Trì Cung đó vậy.**

Ngày ấy là ngày vui cho sự trường tồn vĩnh cửu của cõi trời, ngược lại cảnh đào lộn của Tam-thập-lục-động và cũng là ngày vui của sự trường tồn vĩnh cửu của Đạo Cao Đài đến thất ức niên (700.000 năm).

Ngày ấy yến tiệc linh đình nơi cung Diêu Trì thì cũng ngày ấy hình tướng của Thập nhị Khai Thiên ở mặt thế này tức là Thập Nhị Thời Quân cũng tổ chức lễ Hội Yến để mừng ngày Đạo Cao Đài đã qui hợp đủ ba bửu vật cần thiết cho sự sống và tồn tại là Tinh, Khí và Thần và cũng là ngày tạo sanh hình tướng hữu vi của Đạo Cao Đài đó vậy.....

## **2). Tại sao chỉ có chức sắc Hiệp Thiên Đài mới được bồi yến :**

Cũng vào dịp Trung Thu Tân Hợi (1971) Ngài Bảo Đạo Hồ Tấn Khoa thuyết như sau:

“.....Còn hỏi tại sao có mặt Thập Nhị Thời Quân dự bồi tửu trong bàn yến thì nên nhớ rằng ở cõi vô hình phải có Thập Nhị Khai Thiên tức là Thập Nhị Thời Thần phối hợp nhau để tạo ra cung Trời thì ở mặt thế này đối tượng của Thập Nhị Khai Thiên là Thập Nhị Thời Quân cũng phải phối hợp cùng nhau để giúp tạo thành hình tướng của Đạo Cao Đài, vì đó mà Thập Nhị Thời Quân mới có mặt bồi tửu trong buổi lễ Hội Yến.

Bên Cửu Trùng Đài là hình ảnh của Cửu Thiên Khai Hóa, mà nơi cõi vô hình thì Cửu Thiên Khai Hóa chỉ là sự phân chia đẳng cấp của cơ Trời, còn về phần hữu hình thì Cửu Trùng Đài cũng chỉ là sự phân chia đẳng cấp trong cửa Đạo mà thôi.

Nếu bên vô hình Cửu Thiên Khai Hóa không có dự phần phối hợp để tạo ra cung Trời thì trong đối tượng về phần hữu hình Cửu Trùng Đài cũng không có dự phần phối hợp để giúp tạo thành hình tướng của Đạo Cao Đài.

Vì những nguyên do trên đây mà chức sắc Cửu Trùng Đài không có dự vào việc bồi tửu trong lễ Hội Yến Diêu Trì Cung và lễ này mới đặc biệt thuộc phần tổ chức của Hiệp Thiên Đài.....”

## **3). Hội Yến Diêu Trì thể hiện tình thương yêu và bình đẳng của Đức Mẹ đối với con cái Người:**

Đức Hộ Pháp Thuyết Đạo vào dịp Trung Thu Mậu Tý, 1948).

“.....Bây giờ chúng ta thống khổ tâm hồn, ta tìm nơi đâu an ủi ? Không có nơi nào khác hơn là chúng ta về cùng Bà Mẹ Thiêng Liêng chúng ta.



Thưa cùng các bạn đồng sanh, sang hèn giàu có thế nào cũng mặc, Người chỉ biết con cái của Người mà thôi. Dầu cho vạn vật hể đồng sanh với một Bà Mẹ Thiêng Liêng vẫn được coi đồng một mực. Bởi vì tình thương của Bà Mẹ chẳng có thể gì phân biệt thương ghét trọng khinh. Ấy vậy Đức Phật Mẫu là một đáng đem công bình tâm lý an ủi con cái của Người.....”

#### 4). Hội Yến Diêu Trì là hồng ân Thiêng Liêng của Đức Mẹ ban

cho con cái Người :

Đức Hộ Pháp thuyết Đạo nhân dịp Trung Thu Nhâm Thìn 1952 như sau :

“.....Mỗi phen chúng ta hội hiệp cùng Người, mỗi năm một lần, thử thí nghiệm coi, cả con cái của Ngài khi về thì sẽặng an ủi và có cái vui hứng làm sao đâu. Không biết mấy em nam nữ có cái cảnh tượng đó hay chẳng, chớ Bàn Đạo mỗi phen được Hội Yến Diêu Trì làm như Bàn Đạo có uống một chén thuốc bổ. Tinh thần của Bàn Đạo nó vui hứng, mạnh mẽ tráng kiện làm sao đâu. Có phải là cái huyền diệu ấy duy để cho cả con cái, chức sắc Thiên phong, những người lãnh sứ mạng cao trọng trong Đạo hay toàn thể con cái Đức Chí Tôn đều hưởng được ? Bàn Đạo dám quả quyết : nơi đền thờ của Đại Từ Mẫu chúng ta, Bà không kể cái sang trọng, cao sang của con Bà đâu; trái ngược lại, Bà lại thương yêu bình vực những đứa con nào nó thiệt thà hèn yếu hơn hết.

Ấy vậy Qua nói rằng : trong cả mấy em đây, nếu có đứa nào thiếu thốn cả tinh thần và vật chất, thiệt thòi, nghèo khổ, tật nguyên, Qua dám chắc Bà Mẹ Thiêng Liêng của chúng ta sẽ vui ở với những kẻ ấy lắm vậy.....”

#### 5) Hội Yến Diêu Trì là một bí pháp đạt Đạo :

Đức Hộ Pháp thuyết Đạo vào dịp Trung Thu Kỷ Sửu (1949) như sau:

“..... Từ khi Đạo bị bế, Ngọc Hư Cung bác luật, Cực Lạc Thế Giới thì đóng cửa, nên chúng sanh toàn cả càn khôn vũ trụ có tu mà thành thì rất ít, bởi phương pháp khó khăn lắm, muốn đạt pháp thì không phải dễ.

Cổ Pháp định cho chơn hồn về nơi Diêu Trì Cung, hưởng được Hội Yến Bàn Đào, tức nhiên hưởng được Hội Yến Diêu Trì, ăn được quả đào Tiên, uống được Tiên tửu mới nhập vô cảnh Thiêng Liêng Hằng Sống gọi là **nhập tịch**. Ôi thôi, từ thử đến giờ có aiặng hưởng, nếu cóặng hưởng cũng phần rất ít.



Giờ phút này Đức Chí Tôn quyết định tận độ con cái của Ngài. Thay vì bí pháp ấy độ con cái của Ngài về nơi Kim Bàn Phật Mẫu đặng hưởng đặc ân thiêng liêng của Đức Chí Tôn, Đức Chí Tôn buộc Phật Mẫu phải đến tại thế gian này để bí pháp Hội Yến Diêu Trì tại cửa Đạo này cho con cái của Ngài giải thoát. Ấy là một bí pháp thiêng liêng, duy có tay Ngài định pháp ấy mới đặng.

Hôm nay là ngày Phật Mẫu đem bí pháp đặng giải thoát chúng sanh, tận độ toàn vạn linh sanh chúng. Ngài để tại mặt thế này, trong cửa Đạo này mà thôi....”

## **6). Hội Yến Diêu Trì mục đích độ rỗi cho hết 92 ức Nguyên Nhân:**

Đức Hộ Pháp thuyết Đạo vào dịp Trung Thu Tân Mão (1951):

“.....Hại thay 100 ức Nguyên Nhân do Đức Chí Tôn đã để lại mặt thế này đặng làm bạn với các đấng chơn hồn trong vạn linh sanh chúng của Ngài đã đào tạo thì Phật vị có 6 ức, Tiên vị có 2 ức, còn 92 ức Nguyên nhân bị đọa trần. Từ ngày Đạo bị bế, họ có lắm công tu, mà thành thì không thành. Tội nghiệp thay, vì 92 ức Nguyên Nhân ấy mà chính mình Đức Chí Tôn phải giáng trần lập nền chơn giáo của Ngài.

Chúng ta đã ngó thấy cái Thánh ân, đặc biệt hơn hết là Đức Chí Tôn đã thấy rõ rằng: các Nguyên Nhân ấy không phương gì tự giải thoát đặng vì quá tội tình, quá mê luyến hồng trần, hoặc đào tạo quả kiếp nặng nề quá đỗi. Vì cứ cho nên tu thì có tu, mà thành thì không có thành. Tức nhiên từ ngày Đạo bế thì cơ siêu thoát đã mất tại mặt thế này. Chính mình Đức Chí Tôn biết rằng không thể gì các Nguyên Nhân tự mình đoạt cơ giải thoát đặng.

Hôm nay Ngài đến lập nền chơn giáo của Ngài, chúng ta đã ngó thấy lòng yêu ái vô tận của Ngài là thế nào ? Chúng ta thử suy đoán, không ai nói cho mình nghe hơn Mẹ của mình; không ai dạy dỗ mình có oai quyền hơn Mẹ của mình. Cái tình trạng ấy đối với mặt thế chúng ta thế nào thì cái quyền năng nơi cõi thiêng liêng hằng sống như in không có mảy may chi khác. Ngài lập giáo rồi còn một nỗi là kêu nó không đến. Ngài dạy mà không biết chi, chính mình Ngài đã nhiều lần hạ trần lập Đạo. Cả 92 ức Nguyên Nhân vẫn đui và điếc mà thôi, không biết để chun vào lòng yêu ái vô tận của Ngài đặng hưởng cái hạnh phúc vô biên của Ngài đã đào tạo.

Vì cứ cho nên Đức Chí Tôn giao cho Đức Phật Mẫu, và Bàn Đạo đã thuyết minh là nắm quyền tạo hóa của càn khôn vũ trụ hữu hình trong tay Đức Phật Mẫu, có thể nói vào xác thịt của chúng ta để cho chúng ta nghe lời nói tinh thần thiêng liêng của Đức Chí Tôn, lời nói mà từ trước tới giờ chúng ta không thể gì nghe được; nhưng Đức Chí Tôn giao cho Đức Phật Mẫu cơ quan siêu thoát ấy, phải làm thế nào đặng tận độ 92 ức Nguyên Nhân trở về cựu vị.....”

## **7) Hội Yến Diêu Trì là cơ đại ân xá để tận độ chúng sanh:**

Đức Hộ Pháp thuyết Đạo vào dịp Trung Thu Tân Mão (1951):

“.....Cả con cái của Ngài, nhứt là 92 ức Nguyên Nhân ấy, nếu nhập vào cửa Đạo,

tùng theo chơn pháp thì đặng hồng ân của Đức Chí Tôn cho hưởng cái bí pháp Hội Yến Diêu Trì tại mặt thế này. Cái cơ siêu thoát, thiên hạ đã đoạt trong tay họ sẵn, tức nhiên giờ phút cuối cùng này là giờ phút hứng thú, giờ phút chết của họ thì họ đoạt vị một cách dễ dàng ngôi vị vào cơ quan siêu thoát.

Đức Chí Tôn đã cho không họ đó vậy . Nhờ đó mà cơ quan tận độ vạn linh của Đức Chí Tôn đã lập lại tại mặt thế này. Từ đây sẽ mở rộng cửa thiêng liêng hằng sống đặng đến gom góp cả con cái của Ngài trở về hiệp một cùng Ngài. Bí pháp Hội Yến Diêu Trì là vậy đó....

Và trong bài thuyết Đạo vào dịp Trung thu Nhâm Thìn (1952), Đức Hộ Pháp cũng thuyết như sau:

“....Cái nghĩa lý sâu xa ấy chúng ta từ thử để dấu hỏi tại sao Đức Chí Tôn đã đến bảo chúng ta Hội Yến Diêu Trì. Ngài muốn gì đó ? Muốn cho toàn cả con cái của Ngài, chớ không phải với ba người đó mà thôi, đoạt cơ siêu thoát. Tức nhiên ta nói thường ngữ của chúng ta là muốn cho toàn thể con cái của Ngài đoạt đặng cơ siêu thoát đó vậy. Vì cơ cho nên hôm rồi Bàn Đạo có nói một câu rất chánh đáng: xưa kia con người đi tầm Đạo, còn hôm nay trái lại Đạo lại đi tìm người . Ôi, nếu chúng ta tưởng tượng cái ân hậu vô biên của Đức Chí Tôn đã thi thố thì chúng ta hạnh phúc không thể gì có ngôn ngữ nào mà tả cho đặng....”

\*\*\*

## CÁC BÀI THÀI HỘI YẾN

### Đức Phật Mẫu:

Cửu kiếp Hiên Viên thọ sắc Thiên  
Thiên Thiên Cửu Phẩm đặc cao huyền  
Huyền hư tác thể Thần Tiên nữ,  
Nữ hảo thiện căn đoạt Cửu Thiên.

### Nhứt Nương :

Hoa thu ủ như màu thẹn nguyệt  
Giữa thu ba e tuyết đông về  
Non sông trải cánh Tiên lòn  
Mượn câu thi hứng vui đề chào nhau.

### Nhị Nương :

Cầm tú văn chương hà khách đạo?

Thi Thần tửu Thánh vấn thùy nhân ?  
Tuy mang láy tiếng hồng quần  
Cảnh Tiên còn mền cỗi trần anh thư.

**Tam Nương :**

Tuyển đức năng thành Đạo  
Quãng trí đắc cao quyền  
Biển mê lắc lẻo con thuyền  
Chở che khách tục cứu tuyền ngăn sông

**Tứ Nương :**

Gấm lót ngõ chưa vừa gót ngọc  
Vàng treo nhà ít học không ưa  
Đội trang nho sĩ tài vừa  
Đằng giao khởi phụng chưởng ngựa Tiên thi.

**Ngũ Nương :**

Liễu yếu điệu còn ghen nét đẹp  
Tuyết trong ngàn khó phép so thân  
Hiu hiu nhẹ gót phong trần  
Đài sen mây lướt gió Thần đưa hương

**Lục Nương :**

Huệ ngào ngạt đưa hơi vò điệu  
Đấng tài ba chẳng thiếu tư phong  
Nương mây như thả cánh hồng  
Tiêu diêu phát phượng cỡi tòng đưa Tiên.

**Thất Nương :**

Lễ bái thường hành tâm Đạo khởi  
Nhân từ tài thế tử vô ưu  
Ngày xuân gọi thế hảo cừu

Trăm duyên phước tục khó bù buồn Tiên.

**Bát Nương :**

Hồ-Hớn hoa sen trắng nở ngày  
Càng gần hơi đẹp lại càng say  
Trêu trắng hằng thói dẫu mây  
Cột mây tranh chức Phật đài thêm hoa

**Cửu Nương :**

Khiết sạch duyên trần vẹn giữ  
Bạc liêu ngôi cũ còn lời  
Chính chuyên buồn chẳng trọn đời  
Thương người noi Đạo Phật Trời cũng thương.

**Đức Phạm Hộ Pháp :**

Trót đã bao năm ở xứ người  
Đem thân đổi lấy phút vui tươi  
Ngờ đâu vạn sự do Thiên định  
Tuổi đã bảy mươi cũng đủ rồi  
Nhớ tiếc sức phàm thừa chống chỏi  
Buồn nhìn cội Đạo luống chơi vơi  
Rồi đây ai đến cầm chơn pháp ?  
Tô điểm non sông Đạo lẫn Đời.

**Đức Cao Thượng Phẩm :**

Ngảnh lại mà đau cảnh đoạn tràng  
Cõi Thiên mừng đặng dứt dây oan  
Nợ trần đã phủi lòng son sắc  
Ngôi vị nay vinh nghĩa đá vàng  
Cối tấm chơn thành lòa nhật nguyệt  
Phơi gan chí sĩ nhuộm giang san



Bốn mươi hai tuổi sanh chưa phỉ  
Để mắt xanh coi nước khải hoàn

**Đức Cao Thượng Sanh :**

Từ lúc đưa tay nắm Đạo quyền  
Nguyện đem thi thố tấm trung kiên  
Độ đời quyết lánh vòng danh lợi  
Trau chí tìm roi bậc Thánh Hiền  
Từ ái làm nền an thổ võ  
Đức ân dụng phép tạo nơn duyên  
Những mong huệ trạch Trên nhuần gội  
Sứ mạng làm xong giữ trọn nguyên.

***Ban Biên Tập sưu tầm***



## CHỢN TƯỞNG NHO TÔNG: NHƠN NGHĨA

*Đức Hộ Pháp thuyết đạo tại Đền Thánh*

*ngày 3-3-Kỷ Mão (dl 20-4-1939)*



*Nho Tông Chuyên Thế*

Kể từ Ngũ Đế đến Võ Vương thì thường dùng bốn chữ: Lễ, Nghĩa, Liêm, Sĩ, thực hành về phương diện trị an của đời.

Qua đến Đức Khổng Phu Tử thì Ngài chú trọng hơn bốn chữ: Trung, Hiếu, Tiết, Nghĩa. Ngài tác Xuân Thu, bình chánh vương hóa, ngụ bao biếm biệt thiện ác, chỉ rõ hai điều lành dữ, khen chê, để làm phương giáo dục con người cho biết gìn giữ chơn thật, thi hành hai chữ Trung Hiếu cho được hoàn toàn, thì mong vào hành Thần Thánh.

Qua đến thầy Mạnh Tử, thì Ngài tuyển chọn trong điều mục Ngũ Thường, lấy ra hai chữ NHƠN NGHĨA làm căn bản cho mọi sự hành vi.

– Nói về chữ NGHĨA, thì hạng nào cũng phải cần yếu trọng dụng. Làm tôi mà biết giữ nghĩa với vua thì mới đáng mặt tôi trung thành, làm con phải biết giữ trọn nghĩa với cha mẹ thì mới trọn nghĩa làm con chí hiếu, anh em biết giữ nghĩa cùng nhau thì mới có tình thương yêu thảo thuận, vợ chồng biết giữ trọn nghĩa thì mới đặng hòa hảo miên trường tạo thành cơ sanh hóa, bạn bạn có giữ trọn nghĩa cùng nhau thì mới có lòng cảm hoài tín nhiệm.

Cho nên hạng nào cũng phải thi hành chữ NGHĨA thì mới đủ tư cách làm người.

– Luận về chữ NHƠN, làm người phải giữ lòng nhơn đức. Đức Khổng Phu Tử dạy đạo Nhơn cho được hoàn toàn thì mới có thể vi Hiền vi Thánh. Chữ NHƠN ( ) gồm chữ Nhơn bằng ( ) và chữ Nhị ( ), nghĩa là làm người cho đặng trọn hai lần thì mới đủ tư cách làm người ở thế: làm người đối với Trời Đất, và làm người đối với người và vật.

Có câu:

Tu Nhơn thành Thần,

Niệm Nhơn thành Thánh,

Hành Nhơn thành Tiên,

Đắc Nhơn thành Phật.

Tóm lại, chữ Nhơn là trước hết các việc hành tàng của con người đương nhiên ở thế, cho nên thầy Mạnh Tử dùng hai chữ NHƠN NGHĨA làm căn bản của Nho tông.

Thánh giáo của Đức Chí Tôn:

*Nhơn là đầu hết các hành tàng,*

*Cũng bởi vì Nhơn dân hóa quan.*

*Dân trí có Nhơn nhà nước trị,*

*Nước nhà Nhơn thiết một cơ quan.*

Trong Kinh Sám Hối có câu:

*Làm người Nhơn Nghĩa giữ tròn,*

*Muôn năm bóng khuất tiếng còn bay xa./.*

**Đức Hộ Pháp thuyết đạo tại Đền Thánh**

**ngày 3-3-Kỷ Mão (dl 20-4-1939)**

# ĐẠI ĐẠO TAM KỲ PHỔ ĐỘ

( Năm Đạo thứ 100)

## TÒA THÁNH TÂY NINH

\*\*\*

### BAN THẾ ĐẠO HẢI NGOẠI

## TÂM THƯ

*Về Việc Yểm Trợ Ban Thế Đạo Hải Ngoại Phổ Biến*

*In Ấn Kinh Sách và Tập San Thế Đạo*

Kính thưa :

- Quý vị lãnh đạo các Thánh Thất, Điện Thờ Phật Mẫu và các cơ sở Đạo tại hải ngoại
- Quý Chức sắc Ban Thế Đạo, Chức Việc Bàn Trị Sự, đồng Đạo, quý Mạnh Thường Quân và quý đọc giả đồng hương và thân hữu.

Kính thưa quý liệt vị,

Ban Thế Đạo Hải Ngoại được thành lập ngày 25-12-1995 tại Thành phố San Jose, California Hoa Kỳ sau 20 năm Ban Thế Đạo Trung Ương Tòa Thánh Tây Ninh bị nhà nước Việt Nam giải thể qua biến cố 1975. Bắt đầu từ thời gian đầu, Ban Quản Nhiệm BTĐHN đã có chủ trương xây dựng mạng lưới truyền thông bao gồm in ấn kinh sách, Tập san - Bản Tin Thế Đạo và các trang mạng điện tử (Website) để phổ truyền giáo lý Đại Đạo.

-Về in ấn kinh sách, BTĐHN đã phát hành lại các kinh sách và giáo lý Đại Đạo đã được Hội Thánh ấn hành từ trước như Thánh Ngôn Hiệp Tuyển, các sách luận giải khai triển giáo lý, Đạo sử Đại Đạo của các vị tiền khai, đặc biệt nhất là trọn bộ Lời Thuyết Đạo của Đức Hộ Pháp và một số sách luận giải giáo lý giá trị của quý Hiền Tài, trong đó có một số sách Song ngữ .

-Về các trang mạng, BTĐHN có 2 trang Web: “banthedaohaingoi.org” và “banthedaonet”, phổ biến các kinh sách chơn truyền Đại Đạo, Tập san-Bản Tin Thế Đạo, đồng thời BTĐHN cũng có các khóa học giáo lý năm 2004 và khóa học giáo lý năm 2008 và đặc biệt hơn nữa là các khóa giáo lý online từ “Bước đầu học Đạo” đến nâng cao cho đồng Đạo hiểu căn bản giáo lý Cao Đài. Nhờ đó, người Đạo có thể tự tìm hiểu thêm và tu hành cho đúng chơn truyền Đại Đạo.



- Riêng về Tập San Thế Đạo, nội dung theo chủ trương Tờ Thông Tin của Hội Thánh trước 1975, BTĐHN phát hành 3 tháng một số, nay đã tới số 98. Tuy nhiên, chi phí in ấn và cước phí gửi bưu điện ngày càng cao mà sự ủng hộ tài chánh của đồng Đạo ngày càng giảm dần . . . nên bắt đầu năm 2024 , chúng tôi chỉ thực hiện được 4 tháng một số.

Sự chênh lệch giữa Thu và Chi cho Tập san như sau:

-Năm 2024: THU:\$5,445.99USD và CHI:\$8,751.71

USD cho 3 số Tập San. Số CHI trội hơn là \$3,305.72 được chi bù nhờ tiền tồn năm 2023 chuyển sang.

-Năm nay,Tính đến 15/9/2025: THU:\$5,5053.88USD và CHI :\$5,437.45USD (2 Tập san).

Kính thưa quý liệt vị

*“Đạo gốc bởi lòng THÀNH TÍN hiệp”*. Hễ chúng ta vững tin về Đức Chí Tôn Thượng Đế thì nhứt tâm ghi nhớ Thánh ngôn dạy dỗ của Ngài và lời Thuyết Đạo của Đức Hộ Pháp cùng các vị tiền khai, Tập san Thế Đạo làm tiếng còi nhắc nhở làm phương hằng tâm đồng môn tu luyện. Đó là lý do chính mà BTĐHN thường đăng các bài Thuyết Đạo của Đức Hộ Pháp, các vị tiền khai và các bài viết của Ban Biên Tập khai thác các khía cạnh liên quan đến việc tu hành của tín đồ chúng ta dựa vào Thánh ngôn đã dạy.

Ban Thế Đạo Hải Ngoại rất trân trọng cảm tạ sự ủng hộ của quý Chức sắc, Chức việc BTS , đồng Đạo, quý Mạnh Thường Quân và thân hữu đã ủng hộ tài chánh xuyên suốt thời gian dài qua để chúng tôi duy trì thực hiện được Tập san Thế Đạo, ấn phẩm duy nhứt của Cao Đài Tòa Thánh Tây Ninh , kể cả trong và ngoài nước còn tồn tại gần 30 năm qua. Công quả về âm chất của quý vị chắc chắn sẽ được Ông Trên chứng nhận như lời của Đức Chí Tôn:

*“ Thầy nói cho các con biết, nếu công quả chưa đủ, nhân sự chưa xong, thì không thể nào các con luyện thành đặng đâu mà mong . Vậy muốn đắc quá, thì chỉ có một điều phổ độ chúng sanh mà thôi . **Như không làm đặng thế này thì tìm cách khác mà làm âm chất, thì cái công Tu luyện chẳng bao nhiêu cũng có thể đạt địa vị tối cao.**”*

Thưa quý liệt vị,

Qua sự trình bày trên, việc duy trì Tập San Thế Đạo là nhu cầu quan trọng trong việc truyền bá giáo lý Đại Đạo; đồng thời phát huy văn hóa Cao Đài nói chung và nền văn hóa Việt Nam nói riêng là nền văn hóa mà Đức Chí Tôn đã tiên tri:

*“Quốc Đạo kim triêu thành Đại Đạo,*

*Nam phong thử nhựt biến Nhơn phong”*.

Ban Thế Đạo Hải Ngoại ước mong quý đồng Đạo và đồng hương thân hữu cùng đồng hành với chúng tôi bằng cách ủng hộ tinh thần và vật chất (tài chánh) để Tập san Thế Đạo, tiếng nói duy nhất của Đạo nhà, được trường tồn và phổ biến khắp nơi qua mọi phương tiện truyền thông ngày nay.

Mọi đóng góp bài vở và tài chánh cho Tập San , xin gửi về:

**BAN THẾ ĐẠO HẢI NGOẠI**

**P.O. Box 21577**

**San Jose, CA 95151**

Sau cùng, chúng tôi xin kính chúc quý liệt vị được Ôn Trên ban hồng ân thân tâm thường an lạc.

Nay kính,

San Jose, ngày 15 tháng 9 năm 2025

**TM. Ban Thế Đạo Hải Ngoại**

**Tổng Quản Nhiệm**



**HT Nguyễn Đăng Khích**

**ĐỌC - CỔ ĐỘNG - YẾM TRỢ**

**Bản Tin Thế Đạo - Tập San Thế Đạo**

**[www.banthedao.net](http://www.banthedao.net)**

**[www.banthedaohaingoi.org](http://www.banthedaohaingoi.org)**



# NGÔI PHẬT MẪU

HT Nguyễn Long Thành

Chí Tôn là Phật, Phật Mẫu là Pháp, Càn Khôn thế giới là Tăng. Đó là ý niệm ba ngôi của học thuyết Cao Đài, hay là sự thể hiện của Thượng Đế ở ba trạng thái. Trái với lời diễn giải thường dùng ở Đông phương, khi bàn về Thượng Đế có khuynh hướng đi lần từ một chấp nhận tiên

khởi, đến các ứng dụng của ý niệm siêu việt về nguồn gốc vũ trụ trong sự cấu thành các vật thể lẻ tẻ. Chúng ta hãy bắt đầu từ sự quan sát hiện tượng của thế giới hữu hình trước, rồi dùng suy luận liên tưởng đến các nguyên lý tổng quát của vũ trụ và sau cùng, khi mà trí đã đến gần được những nguyên lý ấy thì hãy dùng tâm mà cảm biết, tức là dùng trực giác để ngộ được điều mà Lão giáo gọi là lý. Lối diễn giải này phù hợp với những người chịu ảnh hưởng của nền văn minh Tây Phương hiện đại, quen nhìn sự vật với con mắt khoa học, chẳng hay cũng chẳng dở nhưng thích hợp với một số người mà thôi, cái hữu hạn của ngôn ngữ khi dùng để nói Đạo là vậy.



Diêu Trì Kim Mẫu (Ảnh Minh Họa)

Bây giờ chúng ta hãy đi vào một hiện tượng vật lý để tìm hình ảnh của Phật Mẫu. Có một số ít kiến thức khoa học ai cũng biết rằng cho Oxy và

Hydro tác dụng với nhau trong một số những điều kiện về tỉ lệ hóa hợp xúc tác...v.v.thì sẽ có nước sinh ra.

Khi đó khoa học khám phá ra điều này thì nước đã có từ lâu rồi trong thiên nhiên.

Phân tích như vậy chúng ta thấy ba điều :

Thứ nhất : Trong thiên nhiên có một nguyên lý rằng nước là hợp chất tạo bởi hai nguyên tố là Hydro và Oxy.

Thứ hai : Điều kiện để hóa thành nước là phải có tỉ lệ thể tích hai phần khí hydro và một phần khí Oxy và một điều kiện khác nữa thuộc về môi trường tổng hợp tia lửa, hỗn hợp khí nổ cho phản ứng hóa hợp. Những điều kiện này chúng ta tạm gọi “ trật tự của sự diễn biến” hay là dịch lý.

Thứ ba : Nước đã tạo thành và hiện có mặt trong thiên nhiên.

Phân tích xong kết luận cũng rồi, hãy để cho trí óc suy luận một chút, có nước tức phải có phản ứng hóa hợp tức nhiên phải có nguyên lý cho phép một sự sanh thành như vậy. Cái nguyên lý rằng có một sự sanh thành trong vũ trụ gọi là Đức Háo Sanh của Đại Từ Phụ

là “trạng thái “ thứ nhất hay là ngôi một của ý niệm Thượng Đế, gọi tắt là Phật hay Chí Tôn. Trật tự của những sự diễn biến hay dịch lý là trạng thái thứ nhì là ngôi hai của ý niệm Thượng Đế gọi là phép hay pháp tức là Phật Mẫu.

Kết quả của những sự diễn biến hay dịch lý là vật thể được tạo thành. Trong thí dụ trên là sự có mặt của nước trong vũ trụ “ kết quả này gọi là Tăng “, bao gồm cả những hiện tượng hiện có trong càn khôn thế giới hữu hình cũng như vô hình.

Những cái chứa đựng ấy thật mênh mông, chẳng thể nào kể cho hết được mà học thuyết Cao Đài chia thành tám loại, gọi là bát phẩm chơn hồn : vật chất, thảo mộc, thú cầm, người, Thần, Thánh, Tiên, Phật. Chữ Phật ở đây chỉ một giai đoạn tấn hóa của một linh hồn, trạng thái của một tiểu ngã khi nhập vào đại ngã, một tiểu hồn hòa vào cái đại hồn của vũ trụ, nó khác nghĩa với chữ Phật trong ba tiếng Phật, Pháp, Tăng.

Hiểu vậy thử hỏi có Chí Tôn có Phật Mẫu không ? Hãy nhìn vào nước như là một vật để cho trí mình trả lời những câu hỏi sau :

- Có phản ứng sinh ra nước không ?
- Có nguyên lý về sự hóa hợp để sinh ra nước không? Hãy nhìn vào vũ trụ bao la với những quả tinh cầu chi chít, vòm trời vô tận với những sinh vật, dưới làn da vô số những tế bào, trong hơi thở có vô vàn những nguyên tử...Rồi để cho trí óc mình trả lời.
- Có những phản ứng để sinh thành những vật thể ấy không ?
- Có nguyên lý cho phép một sự sinh thành như vậy không.

Chớ trả lời vội vì trí hơi rối bời với những lý luận và thắc mắc. Bây giờ là lúc phải học Đạo bằng tâm, ngừng lại một chập có thể vài ngày vài phút, đôi ngày, vài năm hay gần hết cuộc đời cũng nên, để cho sự yên lặng bao trùm lên cả tâm và trí mình, tỏa ra cả một vùng chung quanh mình thì một ánh sáng nhiệm màu từ nội tâm sẽ trả lời dứt khoát rằng có hay không một “ Bà “ Phật Mẫu mà ngày nào chúng ta còn bám víu vào cái hữu hình hữu sắc chắc khó lòng cảm ứng được.

**Hiền Tài Nguyễn Long Thành**

## **KHAI ĐẠO KHAI TÂM**

Đạo là cái gì mà có thể bế và khai được. Chữ Đạo là một danh từ chẳng thể giải thích nổi, nó mô tả một cách không vẹn toàn cái thực thể thâm diệu mà Lão Giáo cầu nơi chúng ta sự cảm ứng hơn là thích nghĩa. Thực thể ấy bất tiêu bất diệt, không có khởi thủy, không có hồi chung cuộc, chẳng biến hình biến dạng. Thế tại sao có ngày Khai Đạo ?

Chúng ta biết rằng Đạo Cao Đài là một tôn giáo có triết lý đặc sắc của nó. Triết lý ấy không phải là một sự vá víu, vay mượn của các giáo thuyết khác đem về chấp nối một cách vụng về và được thần thánh hóa bằng cơ bút. Không phải cứ chép một đoạn trong Tứ Thư, Ngũ Kinh, một đoạn trong Kinh Thánh Tân Ước trộn lẫn với vài lối giải thích siêu hình của



Đức Phật Mẫu & Cửu Vị Tiên Nương

các nhà thần học Tây Phương mà vẽ nên hình Chí Tôn, Phật Mẫu được bao giờ. Bởi vậy chữ Đạo mà chúng ta thường dùng chẳng phải cứ suy luận từ tư tưởng Lão Giáo mà thấu triệt được, nó đòi hỏi chúng ta phải có cái nhìn bao quát tất cả các triết lý cổ kim mới hiểu được điều hiện thực ở đằng sau danh hiệu ấy. Đó là cái gốc khởi sự phát sanh sự sống của muôn loài, tuôn tràn từ gốc ấy đến các cảnh giới siêu phàm và hiện hữu len vào trong từng diễn biến của các hiện tượng trong đời sống của cá thể cũng như tập

thể. Chữ Đạo vì vậy có muôn ngàn nghĩa lý khác nhau, người chỉ nên tìm hiểu chớ đừng định nghĩa. Ở đây chúng ta chỉ tìm hiểu một khía cạnh nhỏ trong vấn đề Khai Đạo hay Khai Tâm.

Cái lẽ thâm diệu trong trời đất gọi là Đạo, chẳng bao giờ có bế cả nên cũng chẳng có khai, nhưng cách hướng dẫn người đời nên Thần, nên Thánh, nên Tiên, nên Phật cũng gọi là Đạo thì có hồi hiệu nghiệm, có hồi không, nên cách hướng dẫn ấy có thời thịnh buổi suy, nên người đời mới gọi là bế Đạo và khai Đạo. Vậy cái hình tượng thì thay đổi mà nội dung vẫn như nhiên, sự thất kỳ truyền chẳng phải do nơi đạo pháp mà chính tại lòng người.

Chính Đức Chí Tôn đã minh giải điều ấy. “*Nguyên từ buổi bế Đạo, tuy chánh pháp ra cũ mặc dầu, chớ kỳ trung thọ đắc kỳ truyền. Luật lệ tuy cũ chớ Đạo vẫn như nhiên. Do công đức mà đắc Đạo cùng chẳng ...*” (Thánh Ngôn Hiệp Tuyển, Q I, trang 38)

Có bao giờ chúng ta dám đối diện với chính tòa thiên lương của mình, cả gan thách thức tìm cho được Đạo bị bế chỗ nào mà nay khai, hầu minh giải lời Chí Tôn cho thêm phần thiết thực. Giáo lý nhiệm màu của Đức Phật còn đó, diệu pháp bí truyền chơn Tiên còn đó, sao đã gọi thất truyền ?

Phải chăng con người đã bế lại lòng mình bằng một vòng u tối, cô lập sự sống của mình trong vòng bản ngã, nên chẳng có cơ hội thấy được ánh sáng nhiệm màu của Đạo, cảm thông được với sự sống dạt dào tuôn chảy ở khắp mọi nơi trong trời đất. Phải chăng chính tâm linh ấy mới có thể bế và khai, chớ Đạo mà Lão Tử thường gọi có ai đóng được bao giờ mà gọi là khai. Cho nên kỷ niệm ngày khai Đạo không phải là một đề tài suy gẫm về cái vẻ ồn ào náo nhiệt của một ngày đại hội, cũng không phải là một sự hồi tưởng lại về quang cảnh ngày này, năm xưa mà là sự suy gẫm về cái lý diệu huyền của nó. Kinh điển chứa đầy mà vẫn chưa thoát tục, đó là lời cảnh cáo nghiêm trang của Thiêng Liêng với chúng ta khi còn lặn hụp trong vòng thế pháp của Tam Kỳ Phổ Độ. Chính tâm linh của chúng ta đối với ta đang bị đóng kín lại và dĩ nhiên không ngộ được Đạo. Lập Tam Kỳ Phổ Độ, Đức Chí Tôn trao

cho chúng ta cái chìa khóa để tự mình mở nó ra với sự giúp đỡ của Ngài. Đó là sự khai tâm và khi tâm khai mở thì tức khắc ngộ được Đạo, nên khai tâm cũng là khai Đạo, hai điều ấy tuy hai mà một chớ chẳng có cái trước cái sau, nghĩa là chẳng có ý niệm thời gian nào xen lẫn trong đó.

Khai Đạo vì thế chính là khai tâm vậy và khai tâm thì không phải là dễ. Nhứt nhứt mọi sự gì diễn ra trước mặt đều là một bài học cho chúng ta. Ngày khai Đạo diễn ra với bao nhiêu cảnh tượng huy hoàng, với vẻ uy nghi lộng lẫy của Tòa Thánh...nhưng tất cả chỉ là cảnh chết nếu thật sự tâm linh chúng ta không sống. Tiếp tục bế kín tâm linh mình lại chính là tiếp tục sống trong vòng cũi chết thì có bao giờ biết được sự sống là gì, trong trạng thái dật dờ như vậy, những lời nói về ngày khai Đạo của chúng ta chỉ là nét vẽ vờ về cái hình tướng của Đạo, chưa phải là một sự sống thực với Đạo.

Phải thực sự mở rộng lòng mình, yêu thương một cách chân thành không so đo tính toán, không có kẻ thù và người không thù, không có đối tượng tranh đấu nhằm triệt hạ mới đúng là học đòi theo sự thương yêu của Chí Tôn, Phật Mẫu và đó là khai tâm vậy. Có được như thế thì ngày khai Đạo mới thật sự Khai Đạo, bằng không thì đó chỉ là một ngày Đại Lễ.

Ngẫm vậy thay !

Kỷ-Niệm ngày Khai Đạo năm thứ 46.

**HIỀN TÀI Nguyễn Long Thành**



**Cung Nghinh  
ĐIỀU TRỊ KIM MẪU**

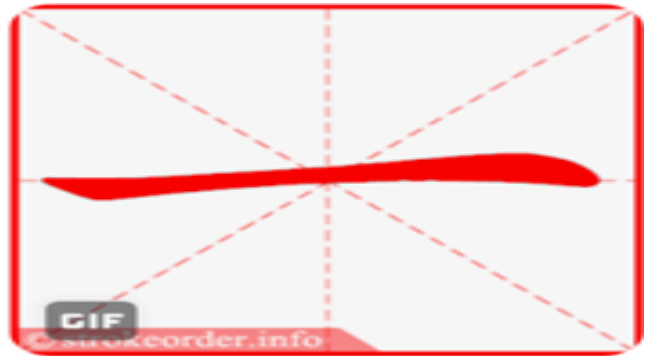
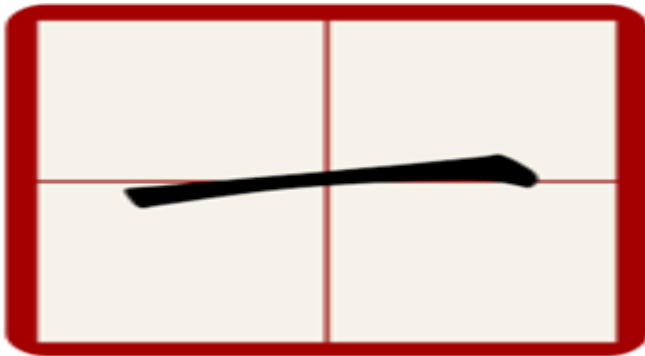
**Hội ca hát học do Châu Thành trình bày**

*Tây Ninh Channel*



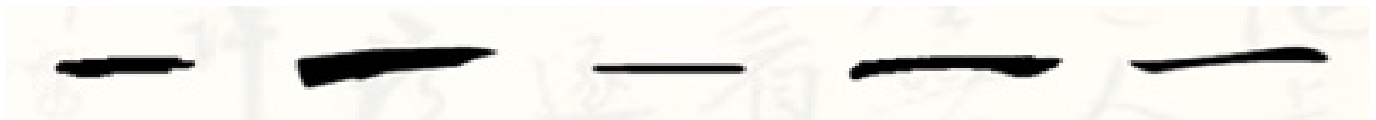
# Tạp Ghi và Phiếm Luận : NHẤT là MỘT

- Đỗ Chiêu Đức Diễn Giải



NHẤT là MỘT, Một là Nhất. NHẤT là chữ thuộc dạng Chỉ Sự đơn giản nhất, dễ viết và dễ nhớ nhất trong CHỮ NHO... ĐỂ HỌC. Có diễn tiến chữ viết như sau :

*Giáp Cốt Văn-Đại Triện-Tiểu Triện-Lệ Thư-Khải Thư*



Ta thấy :

Dù cho có diễn biến như thế nào thì chữ NHẤT vẫn cứ là một phệt dài, một đoạn thẳng, một nét ngang. Thế nhưng, ông bà ta lại hay nói : "Cái thẳng đó nó dốt đến không biết chữ NHẤT là MỘT". Truy nguyên câu nói trên thì ta mới biết rằng : À, thì ra chữ NHẤT tuy dễ viết, dễ nhớ, dễ thuộc, chứ trong ngôn ngữ sử dụng hằng ngày, chữ NHẤT không đơn giản tí nào cả ! Vì NÓ mang đến 11 cách nói và sử dụng khác nhau như sau đây :

1. **NHẤT** — : là số đếm, đơn vị nhỏ nhất của số nguyên, có dị bản phồn thể để ghi những con số quan trọng cho không thể sửa đổi được như sau : 壹.

2. **NHẤT** — : là Thuần, là Chuyên. Như "Nhất Tâm Nhất Ý 一心一意" là Một lòng một dạ, là Thuần Nhất 純一, là Chuyên Nhất 專一.

3. **NHẤT** — : là Cả, là Đầy. Như "Nhất Sinh 一生" là Cả cuộc đời; "Nhất Thế 一世" là Cả đời; "Nhất Hồ Thủy 一湖水" là Một Hồ nước, là Đầy cả một hồ nước.

4. **NHẤT** — : là Giống nhau. Như "Nhất Dạng 一樣" là Một thứ, một kiểu; "Màu sắc Bất Nhất 不一" là Màu sắc không giống nhau.

5. **NHẤT** — : là Ngoài Ra. Như "Phi cơ Nhất Danh Thiết Điều 飛機一名鐵鳥" là Máy bay

Ngoài ra còn có tên là Chim sắt.

6. **NHẤT** — : Chỉ các bộ phận kết nối lại thành một tổng thể. Như "Thống Nhất 統一,

Hợp Nhất 合一, Đồng Nhất 同一”.

**7. NHẤT —** : là Hoặc...Hoặc... Như “Nhất sinh Nhất Tử 一生一死” có nghĩa “Hoặc là Sống hoặc là Chết”; “Nhất Thắng Nhất Phụ 一勝一負” có nghĩa : Hoặc là ăn hoặc là thua.

**8. NHẤT —** : là Cho (đến). Như “Nhất chí vu thử 一至于此” là “Cho đến thế này đây; Nếu phía sau thêm dấu hỏi(?) thì có nghĩa : Cho đến thế này sao ?

**9. NHẤT —** : là Một lần, Một cái...là Thăm dò. Như “Toán Nhất Toán 算一算” là “Tính thử một cái xem sao”; “Thí Nhất Thí 試一試” là “Thử một cái xem sao”...

**10. NHẤT —** : là Ký âm của một “nốt” nhạc. Theo nhạc lý Trung Hoa, Ngày xưa là âm “Si”, ngày nay là âm “Đô”.

**11. NHẤT —** : là Mới, là Lần Đầu. Như “Nhất Kiến Như Cố 一見如故” là “Lần đầu gặp nhau mà như đã quen nhau lâu rồi; “Nhất Kiến Khuynh Tâm 一見傾心” là “Mới gặp nhau thì đã phải lòng nhau liền”. Các bạn thấy sao ? Qua các nghĩa trên của chữ NHẤT, khiến cho câu nói “Dốt đến không biết chữ Nhất một” không còn là cách Nói Nhấn nữa, mà là một thực tế phải học hỏi. Nên chi quyển sách Huấn Mông Tam Tự Kinh 訓蒙三字經 ngày xưa, trong các bài đầu đã dạy ngay cho trẻ em chữ NHẤT và các số đếm :

一而十, 十而百, NHẤT nhi thập, Thập nhi bách,  
百而千, 千而萬。 Bách nhi thiên, Thiên nhi vạn.

Có nghĩa :

*Một rồi mười, Mười rồi trăm,  
Trăm rồi ngàn, Ngàn rồi vạn.*

\* VẠN 萬 : Ta gọi là một Muôn = Mười ngàn.

NHẤT — là số mở đầu cho các số đếm căn bản từ Một đến Mười. Mời đọc bài thơ “Sơn Thôn Vịnh Hoài 山村咏懷” của Thiệu Ung 邵雍 đời Tống. Bài thơ này cũng được dùng để dạy cho các trẻ em ngày xưa như sau :

一去二三里, Nhất khứ nhị tam lý,  
烟村四五家。 Yên thôn tứ ngũ gia.  
亭台六七座, Đình đài lục thất tọa,  
八九十枝花。 Bát cửu thập chi hoa.

Có nghĩa :

*Một đi hai ba dặm,  
Xóm nhỏ bốn năm nhà.  
Đình đài sáu bảy cái,  
Tám chín mười cành hoa !*

Lục bát :

*Một hai ba dặm đường làng,*



Bốn năm nhà nhỏ mơ màng khói sương.  
Đình đài sáu bảy bên đường,  
Tám chín mười đóa hoa hương đầy đồng !

Đỗ Chiêu Đức diễn Nôm



Đọc bài thơ trên lại làm cho nhớ đến bài ca dao “Mười Thương” của ta :

MỘT thương tóc xõa đuôi gà,  
Hai thương ăn nói mặn mà có duyên.  
Ba thương má lúm đồng tiền,  
Bốn thương răng nhánh hạt huyền kém thua.  
Năm thương cổ yếm đeo bùa,  
Sáu thương nón thương quai tua dịu dàng.  
Bảy thương nét ở khôn ngoan,  
Tám thương ăn nói lại càng thêm xinh.  
Chín thương cô ở một mình,  
Mười thương con mắt hữu tình với ai.

NHẤT — là Một, nhưng lại cũng có nghĩa là Bao Trùm tất cả như câu đối Tết mà ta thường đọc thấy trong các ngày xuân :

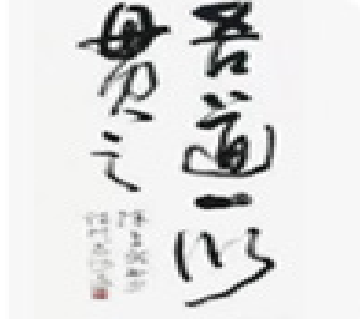
一元復始， NHẤT nguyên phục Thủy,  
萬象更新。 Vạn tượng canh tân.

Có nghĩa :

Cả một bầu nguyên khí của trời đất trở lại lúc ban đầu, và...

Muôn vạn hiện tượng đều thay da đổi thịt cho mới mẻ lại.

**NHẤT** — là Một Giềng Mối như câu nói trong chương Lý Nhân của Luận Ngữ 《論語·里仁》: Tử Viết: “Sâm hồ, Ngô đạo **NHẤT** dĩ quán chi. 子曰: “参乎, 吾道一以貫之” Có nghĩa: Khổng Tử dạy rằng: Sâm này, Đạo của ta chỉ có Một Giềng Mối mà bao gồm tất cả!”. Do câu nói này mà cụ **ĐÀO TRINH NHẤT**, một nhà văn, nhà báo, nhà nghiên cứu của ta đã lấy hiệu là **QUÁN CHI** là vì thế.



**NHẤT** — là Một, **NHẤT PHIẾN BĂNG TÂM** 一片冰心 là một tấm lòng trong sáng như băng tuyết, như hai câu thơ nổi tiếng trong bài “Phù Dung Lâu Tống Tân Tiệm 芙蓉樓送辛漸” của Vương Xương Linh đời Đường:

洛陽親友如相問 Lạc Dương thân hữu như tương vấn,  
一片冰心在玉壺. **NHẤT PHIẾN BĂNG TÂM** tại ngọc hồ.

Có nghĩa:

Bè bạn Lạc Dương như có hỏi,  
Bình ngọc tuyết băng một tấm lòng!

Bài thơ trên còn là nguồn cảm hứng cho soạn giả Kiên Giang Hà Huy Hà soạn ra tuồng cải lương “Áo Cưới Trước Cổng Chùa”, là chùa Phù Dung Tự 芙蓉寺 ở Kiên Giang với sư cô trụ trì đầu tiên là Xuân Tự. Câu thơ “**NHẤT PHIẾN BĂNG TÂM** tại ngọc hồ” được nhắc đi nhắc lại khi Xuân Tự bị nhốt vào trong cái lu. **NHẤT** — là Một, Nhưng **NHẤT NHẤT** — — không phải là “Một Một” mà có nghĩa là: Bất cứ cái gì đó, bất cứ việc gì đó. Ví dụ như: Trong công ty, **NHẤT NHẤT** đều phải do Giám đốc quyết định, chớ không được tự tiện làm ngang.

Chữ **MỘT** trong tiếng Nôm ta cũng thế, ngoài nghĩa là số 1 ra, **MỘT** còn được dùng để liệt kê. Như trong Truyện Kiều, khi biết Thúc Sinh chuộc Kiều từ lầu xanh về làm vợ lẽ, Thúc Ông đã “Sốt gan ông mới cáo qùy cửa công”, và Quan phủ sau khi thẩm án đã “xử” rằng:

**MỘT** là, cứ phép gia hình,  
**MỘT** là, lại cứ lầu xanh phó về!

**MỘT LÀ** chữ Nho là **NHẤT VI** 一為, như trong bài thơ “Dữ Sử Lang Trung khâm thánh Hoàng Hạc Lâu thượng xuy địch 與史郎中欽聽黃鶴樓上吹笛” rất nổi tiếng của Thi Tiên Lý Bạch như sau:

一為遷客去長沙. **NHẤT VI** thuyên khách khứ Trường Sa,  
西望長安不見家 Tây vọng Trường An bất kiến gia.  
黃鶴樓中吹玉笛 Hoàng Hạc lâu trung xuy ngọc địch,  
江城五月落梅花, Giang thành ngũ nguyệt lạc Mai Hoa!

Có nghĩa:

MỘT LÀ bị biếm đến Trường Sa,  
Trông ngóng Trường An chẳng thấy nhà,  
Hoàng Hạc véo von vang sáo ngọc,  
Tháng năm còn thổi Lạc Mai Hoa !

NHẤT còn có nghĩa là : HẸ...như trong thành ngữ “Nhất Kiến Chung Tình 一見鍾情”. Có nghĩa : HẸ gặp một cái là chung tình liền; cũng có nghĩa là : HẸ vừa gặp mặt là yêu nhau ngay. Trong tiếng Việt ta gọi là “Tiếng sét ái tình”, vì ta nói theo Tây là “Un coup de foudre”, còn như nói theo Mỹ là “Love at first sight” là “Yêu nhau ngay từ cái nhìn đầu tiên !”.

NHẤT là HẸ... “HẸ mỗi lần lên trên hương đài là đài thấp hương để nhìn chiều xuống, là ta sẽ thấy ngay ánh nắng chiều như còn lưu luyến trên tàn cây đơn độc của xóm cát xa xa, và chẳng thấy được bóng dáng của nhà sư ra khỏi núi xanh, mà chỉ nghe có tiếng chuông chùa văng vẳng như để tiễn chân khách ra về... “ Đó là nội dung của một bài thơ tứ tuyệt rất hay là “Sơn Trung Biệt Hữu 山中別友” của Cao Khải, một thi sĩ đời nhà Minh như sau :

一上香台看落暉 Nhất thượng hương đài khán lạc huy, 沙村孤樹晚依依. Sa thôn cô thụ vãn y y .  
老僧不出青山寺, Lão tăng bất xuất thanh sơn tự,  
祇有鍾聲送客歸. Chỉ hữu chung thanh tống khách quy.

Có nghĩa :

Lên tận hương đài ngắm tịch dương,  
Cây trơ xóm cát nắng chiều vương.  
Sư ông nhập định không rời núi,  
Vẳng tiếng chuông đưa khách dậm trường !

Lục bát :

Nắng chiều lên tận hương đài,  
Xóm xa bóng ngã cho dài hoàng hôn.  
Sư ông nhập định thả hồn,  
Ngân nga chuông tiễn khách dôn bước chân.



祇有鍾聲送客歸. Chỉ hữu chung thanh tống khách quy.  
Và trong bài “Hàm Dương Thành Đông Lâu 咸陽城東樓” của Hứa Hồn cũng mở đầu bằng hai câu thơ rất hay là :

一上高城萬里愁NHẤT THƯỢNG CAO THÀNH VẠN LÝ SẦU,

蒹葭楊柳似汀洲, Kiêm hà dương liễu tự Thịnh Châu,

Có nghĩa :

Vòi vọi thành cao vạn dặm sâu,

Lau xanh liễu rũ ngở Thịnh Châu.

Bài thơ được Hứa Hồn 許渾 làm để nối theo âm vận hơi hám của bài Hoàng Hạc Lâu bất hủ của Thôi Hiệu với dư âm...

黃鶴一去不復返 Hoàng hạc NHẤT KHỨ bất phục phản,

là...

Hạc Vàng MỘT ĐI không trở lại...

“MỘT ĐI không trở lại” có nghĩa là : HẾ... đi rồi thì không trở lại bao giờ ! Câu thơ này lại làm cho ta nhớ đến câu :

一醉解千愁 NHẤT TÚY giải thiên sầu

Có nghĩa :

HẾ Say một cái là có thể giải tỏa được ngàn mối sầu !

Chả trách, HẾ có chuyện buồn, lo, sầu, nã gì là người ta cứ đổ xô đi nhậu ! Ngày xưa, thì chỉ thấy cánh “ninh ông” là bợm nhậu; còn ngày nay, do sự tiến hóa của xã hội, đòi hỏi nam nữ bình đẳng, nên có cả những tay bợm nhậu là cánh “ninh bà” uống rượu cũng không thua cánh “ninh ông” chút nào cả ! Viết đến đây lại làm cho tôi nhớ đến câu thiệu trọng nam khinh nữ của thời phong kiến là :

一男曰有, NHẤT nam viết hữu,

十女曰無。 Thập nữ viết vô.

Có nghĩa :

- Có MỘT đứa con trai là kể có MỘT đứa con; còn...

- Có mười đứa con gái, thì kể là Không Có đứa con nào cả !

Tại sao ?!

Vì các ông bà xưa nghĩ rằng : Con gái lấy chồng sinh con sẽ mang họ của nhà chồng, nên dù cho có đến 10 đứa con gái cũng không có ai mang họ của cha để thừa tự và cúng tế ông bà tiên tổ. Ông bà ta còn phán một câu nghe rất đau lòng và bạc bẽo là :”Ồi, Thứ cái đồ con gái ăn cơm nguội ở nhà ngoài !. Có biết đâu rằng, ngày nay rất nhiều gia đình cha mẹ đều nhờ cậy vào con gái cả !

NHẤT còn là Hạng Nhất, dùng để chỉ người nào đó, cái gì đó tốt, đẹp, giỏi, ngon... Hạng Nhất. Như con gà trên bàn nhậu là “Nhất phao câu, nhì đầu cánh” vậy ! Trong ca dao dân gian ta thì có các câu sau đây :

Đẹp NHẤT con gái làng Tranh,

Chua ngoa làng Nhót, ba vành kẻ Ôm.

Nói đến núi non thì :

NHẤT cao là núi Ba Vi,

Thứ ba Tam Đảo, thứ nhì Độc Tôn.



Còn nói về thanh lịch thì :

NHẤT cao là núi Ba Vì,  
NHẤT lịch NHẤT sắc kinh kỳ Thăng Long.

Để tỏ rõ chí lớn phiêu bạt giang hồ thì :

*NHẤT cao là núi Chóp Chài,  
NHẤT rộng là bể, NHẤT dài là sông.  
NHẤT giang hồ là kẻ đàn ông,  
Bồng bênh một chiếc thuyền giông hải hà !*

Còn muốn tỏ tình với cô gái xóm đông thì kể lể :

*NHẤT chờ, nhì đợi, tam mong,  
Tứ thương, ngũ nhớ, lục thất bát mong, cửu thập tìm !*

“Ga-lăng” hơn, ve vãn cả những nàng góa phụ trẻ trung :

*Cô kia khăn trắng tang ai ?  
NHẤT tang cha mẹ, thứ hai tang chồng.  
Tang chồng thì rút khăn đi,  
Tang cha tang mẹ ta thì tang chung !*

... Và thực tế hơn trong cuộc sống hằng ngày với lời khuyên chí thành :

*NHẤT nghệ tinh, NHẤT thân vinh, 一藝精, 一身榮,  
Ai ơi phải quý nghề mình mới nên.  
Hoặc buôn bán hoặc thợ thuyền,  
Nghề gì cũng sẽ làm nên sang giàu !*



Ta thấy câu trên có 2 từ NHẤT với nghĩa rất khác nhau :

- NHẤT NGHỆ 一藝 là Một nghề, chỉ BẤT CỨ một nghề nào đó.

- NHẤT THÂN 一身 là Một thân, chỉ SUỐT CẢ một đời của thân mình. Tương đương với từ NHẤT SINH 一生 là Suốt cả cuộc sống của mình, là Suốt Đời, và NHẤT THẾ 一世 là Một Đời, chỉ Cả đời sống của mình. Ngoài ra, ta còn có từ :

- NHẤT THÌ 一時 là Một thuở, chỉ trong một lúc nào đó. Ta có thành ngữ THIÊN TÀI NHẤT THÌ 千載一時 là Ngàn năm một thuở, như lời nói của Thúy Kiều đã nói với sư Giác Duyên khuyên bà hãy nán lại chơi để hàn huyên tâm sự :

*Nàng rằng THIÊN TÀI NHẤT THÌ,*

*Cố nhân đã dễ mấy khi bàn hoàn.*

*Rồi đây bèo hợp mây tan,*

*Biết đâu hạc nội mây ngàn là đâu !?*

Ngoài ra, “NHẤT THÌ... NHẤT THÌ” còn dùng để chỉ :(cái này) MỘT LÚC...(cái kia) MỘT LÚC. Như khi Vương Ông khuyên Thúy Kiều hãy từ giả sư Giác Duyên để cùng về nhà đoàn tụ với gia đình :

*Ông rằng :”BỈ THỬ NHẤT THÌ,*

*Tu hành thì cũng phải khi tòng quyền.*

*Phải điều cầu Phật cầu Tiên,*

*Tình kia hiếu nọ ai đền cho đây !?*

BỈ THỬ NHẤT THÌ 彼此一時 có xuất xứ từ Chương Công Tôn Sưu hạ trong sách Mạnh Tử 《孟子·公孫丑下》 : Bỉ nhất thời, thử nhất thời dã 彼一時，此一時也。 Có nghĩa : Cái kia một lúc thì cái này một lúc, phải thay đổi tùy theo hoàn cảnh thời thế, chớ không thể cứng ngắt mãi được.

Còn ĐỆ NHẤT 第一 là Lớp học cao nhất của chương trình Trung học ngày trước; Học xong lớp Đệ Nhất sẽ thi lấy bằng Tú Tài Đôi và mới vào Đại Học được. Nhưng nghĩa thông thường của ĐỆ NHẤT là Điều thứ nhất, mà cũng có nghĩa là HẠNG NHẤT nữa, như ta thường nghe nói :

- Đệ Nhất Mỹ nhân - Đệ Nhất Dũng sĩ

- Đệ Nhất Danh y - Đệ Nhất Sát thủ

- Đệ Nhất Danh ca - Đệ Nhất Danh hài...

... Và cả Nho- Việt- Anh đề huề như cái anh chàng Việt Thảo, người dẫn chương trình của Chương trình Ca nhạc Hải Ngoại VÂN SƠN ngày trước, đã tự xưng mình là :

ĐỆ NHẤT “EM-SI” (MC) Hải Ngoại 第一 海外 MC.



Với truyền thống “Tôn Sư Trọng Đạo”, người Việt Nam ta luôn luôn rất kính trọng đối với Thầy học với câu nói “NHẤT TỰ VI SƯ, BÁN TỰ VI SƯ” 一字為師, 半字為師. Có nghĩa :”Dạy cho ta MỘT chữ cũng là thầy; Dạy cho ta NỬA chữ cũng là thầy của ta”. Mời xem hai giai thoại về câu nói trên như sau :

Theo sách “ Đường Tài Tử Truyện” 《唐才子傳》 ghi chép:

Nhà sư thi sĩ TỀ KỶ 齊己 (863—937), tục danh là HỒ ĐẮC SINH 胡得生, có biệt hiệu là Hành Nhạc Sa Môn 衡岳沙門, là người đất Ninh Hương, thuộc huyện Trường Sa tỉnh Hồ Nam hiện nay. Ông sống ở cuối đời Đường, và xuyên suốt qua ba triều đầu đời Ngũ Đại. Lúc nhỏ gia đình nghèo khó, 6 tuổi đã phải đi chăn trâu độ nhật. Nhưng lại có chí cầu học, mỗi ngày đều đọc sách và làm thơ trên lưng trâu. Sư Cụ trong chùa Đổng Độ Tự thương tình cho vào chùa tu để có thời gian học hành và nghiên cứu kinh Phật. Từ đó, Tề Kỷ học hành tấn tới và làm thơ rất nhanh rất giỏi.

Một hôm gần cuối năm, như thường lệ, Tề Kỷ thức sớm cúng Phật và làm công phu buổi sáng trong khi đêm qua tuyết rơi rất lớn. Mở cửa ra sân nhìn về thôn xóm xa xa, chợt thấy trong nền tuyết trắng bao la lấm tấm có mấy cành mai đã hé nở ! Cảm cho cái tinh thần bất khuất trước tuyết đông giá lạnh, cái sức sống mạnh mẽ ngạo nghễ vươn lên giữa biển tuyết mênh mông của hoa mai, Tề Kỷ về phòng làm ngay bài thơ “ TẢO MAI 早梅 “ để tán thưởng cho việc hoa mai nở sớm. Trong bài thơ có 2 câu rất hay là :

Tiền thôn thâm tuyết lý, 前村深雪裏

Tạc dạ SỔ chi khai. 昨夜數枝開。



Có nghĩa :

- Trong rừng tuyết của xóm phía trước xa xa...

- Tối đêm qua đã có VÀI cành mai đã hé nở !

Tề Kỷ rất đặc ý với 2 câu thơ này, nên mới đem khoe với Trịnh Cốc 鄭谷 (849—911), một thi sĩ đương thời. Trịnh Cốc đọc xong phê rằng : “ SỔ Chi Khai 數枝開 “ là VÀI cành mai đã nở, chưa thấy được cái “ TẢO 早 “ là SỚM của Mai, nên đổi lại là “ NHẤT CHI KHAI 一枝開 “ để nêu bật được cái SỚM của MỘT cành Mai nở trong tuyết lạnh ! Tề Kỷ nghe xong, phục sát đất, bèn sửa lại thành :

Tiền thôn thâm tuyết lý, 前村深雪裏

Tạc dạ NHẤT chi khai. 昨夜一枝開。

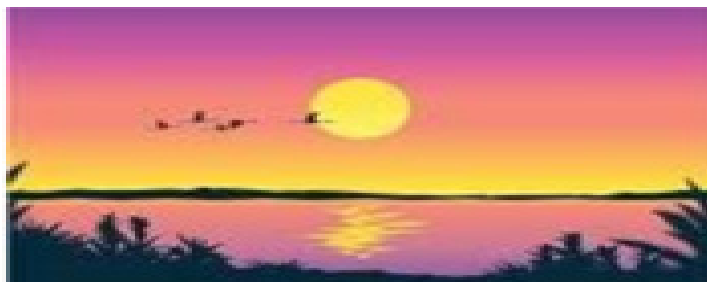
... và từ đó về sau gọi Trịnh Cốc là “ NHẤT TỰ SƯ ” 一字師 “, vừa có nghĩa là “ Ông Thầy dạy cho MỘT chữ “, lại vừa có nghĩa là “ Ông Thầy dạy cho chữ NHẤT “ !

Còn “Bán Tự Vi Sư 半字為師” thì theo tích sau đây :

CAO THÍCH 高適 (706-765), tự là Đạt Phu 達夫, người Bột Hải đất Thương Châu (nay là Cảnh Huyện tỉnh Hà Bắc). Ông là nhà thơ biên tái với lời lẽ mộc mạc chất phác nhưng mạnh mẽ, nổi tiếng ngang hàng với Sầm Tham, được người đời xưng tụng chung là CAO SÂM. Ông từng là Quan Sát Sứ của đất Lương Chiết. Truyện kể...

Một hôm, Cao Thích đi ngang qua Thanh Phong Lãnh của đất Hàng Châu, đêm ngủ lại một ngôi chùa cổ trên núi, nhìn thấy cảnh trời cao lồng lộng không một bóng mây, ánh trăng thu sáng vàng vạc chiếu xuống dưới dòng sông đang gợn sóng lăn tăn với thủy triều đang xuống trông vô cùng gợi cảm... bất chợt gợi hứng hồn thơ, bèn đề một bài thất ngôn tứ tuyệt lên trên vách chùa :

半字為師  
bán tự vi sư  
nửa chữ cũng là thầy



絕嶺秋風已自涼，  Tuyệt lãnh thu phong dĩ tự lương,  
鶴翻鬆露濕衣裳。  Hạc phiên tông lộ thấp y thường.  
前村月落一江水，  Tiền thôn nguyệt lạc nhất giang thủy,  
僧在翠微閒竹房。  Tăng tại thúy vi nhàn trúc phòng.

Có nghĩa :

Đỉnh núi gió thu lạnh mát người,  
Áo tôi hạc lượn ướt sương rơi.  
Trước thôn trăng lặn đầy dòng nước,  
Phòng trúc tăng thiền vẻ thanh thoi.

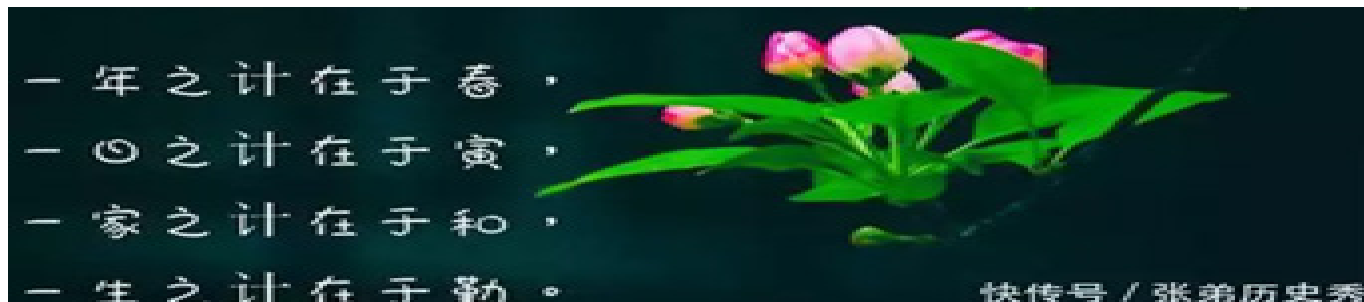
Sáng hôm sau khi từ giả lên đường, Cao Thích đi thuyền trên sông Tiền Đường mới thấy rằng, khi trăng lặn cũng là lúc thủy triều xuống nước ròng sát thì dòng sông Tiền Đường nhỏ lại chỉ còn bằng một nửa lúc nước đầy, nên câu thơ “前村月落一江水, Tiền thôn nguyệt lạc nhất giang thủy” không ổn chút nào cả. Vì “NHẤT GIANG THỦY là Một dòng nước đầy”, nên khi Nguyệt Lạc (trăng lặn) thì nước sông chỉ còn có “BÁN GIANG THỦY 半江水 là Nửa dòng nước” mà thôi. Ông trăn trở mãi vì câu thơ có chữ “NHẤT” đó. Cho đến một hôm khi có việc đi ngang qua Hàng Châu, ông bèn lên núi tìm đến ngôi chùa trước kia định sửa chữ NHẤT — thành chữ BÁN 半. Nhưng khi đến nơi thì thấy chữ NHẤT — trong câu thơ đã được ai đó thêm vào chữ THẬP 十 và HAI CHẤM 丶 hai bên thành chữ BÁN 半 rồi ! Cao Thích vừa ngạc nhiên vừa thích thú, mới hỏi thăm sư trong chùa xem ai đã sửa chữ NHẤT của ông thành chữ BÁN vậy ?

Một nhà sư trẻ mới nói cho ông biết là khi ông vừa đi chẳng bao lâu, thì có một người khách khác đến, đọc bài thơ xong bèn mượn bút mực của chùa mà sửa chữ, và vì người khách này có tiếng tăm rất lớn nên nhà chùa không dám cản. Cao Thích hỏi ra thì mới biết người khách đó chính là Lạc Tân Vương 駱賓王, một trong TỨ KIẾT của buổi sơ Đường, bèn chắc lưỡi tán thán rằng : “ Quả là bậc thầy trong chữ nghĩa !”. Và cũng vì thế mà người đời kháo nhau rằng : Lạc Tân Vương 駱賓王 chính là BÁN TỰ SƯ 半字師 (ông thầy chữ BÁN) của Cao Thích 高適. Và vì BÁN TỰ 半字 cũng có nghĩa là NỬA CHỮ, nên BÁN TỰ SƯ cũng có nghĩa : Nửa chữ cũng là Thầy !

**BÁN TỰ VI SỰ** 半字為師 “Nửa chữ cũng là Thầy” có xuất xứ nên thơ như thế đó !

Trong “Tăng Quảng Hiền Văn” có một nhóm câu ngạn ngữ bắt đầu đều bằng chữ **NHẤT** rất hay như sau đây :

- 一年之計在於春, **NHẤT** niên chi kế tại ư Xuân,
- 一日之計在於寅; **NHẤT** nhật chi kế tại ư Dần;
- 一家之計在於和, **NHẤT** gia chi kế tại ư Hòa,
- 一生之計在於勤! **NHẤT** sinh chi kế tại ư Cần !



Có nghĩa :

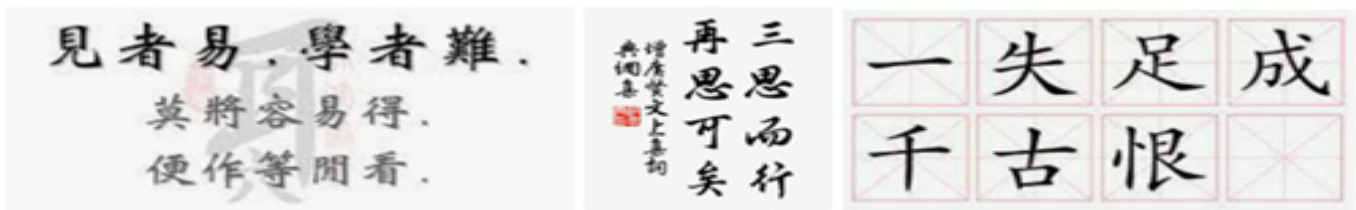
- Những kế sách hoạch định cho một năm phải bắt đầu từ mùa XUÂN,
- Những tính toán dự định trong một ngày phải bắt đầu từ giờ DẦN (từ 3 đến 5 giờ sáng).
- Những kế hoạch để xây dựng gia đình cho êm ấm là chỉ ở một chữ HÒA.
- Những hoạch định tính toán dự trù cho cả một đời người là chỉ ở một chữ CẦN mà thôi ! Nếu chịu khó siêng năng cần cù, thì trong cuộc đời dù không thành công lớn, cũng thành công nhỏ và có tệ nhất thì cũng... đủ ăn đủ mặc, chứ không đến nỗi phải đói rách lang thang.

“Thiên hữu tứ thời xuân tại thủ 天有四時春在首”. Trời có 4 mùa thì mùa XUÂN là mùa đầu tiên, tiết trời đã ấm áp trở lại sau mùa đông giá rét , cây cỏ đâm chồi nảy lộc, vạn vật đều tái sinh, khí thế đang lên, nên các kế sách dự định trong năm cũng nên bắt đầu ở thời điểm này... hơn nữa, nếu có gì trục trặc thì cũng có đủ thời gian để... điều chỉnh lại ! Kế hoạch trong năm bắt đầu ngay được từ mùa Xuân, thì xem như đã thành công một nửa rồi !

“Thiên quang DẦN, nhật xuất MÃO 天光寅, 日出卯”. Trời sáng ở giờ Dần, mặt trời mọc ở giờ Mão, nên công việc dự định trong ngày phải bắt đầu ngay từ giờ DẦN. Ngay cả nông dân làm ruộng cũng thế, muốn gieo mạ, cấy lúa, gặt lúa...đều phải thức giấc lúc giờ Dần để bắt đầu cho công việc đồng áng. Ngày xưa, phương tiện giao thông khó khăn, nên định đi đâu để làm gì thì cũng phải thức giấc lúc giờ DẦN.

“HÒA khí sanh tài 和氣生財” . Có Hòa Thuận để làm ăn thì mới phát sinh tài lộc được, gia đình xào xáo, mỗi người một ý , thì làm ăn làm sao lên cho được ! Ông bà cũng đã dạy “Gia HÒA thì Vạn sự Hanh 亨”. Có nghĩa : Gia đình Hòa Thuận thì muôn việc đều hanh thông suông sẻ. Câu này thường bị đọc lệch đi là “Gia Hòa vạn sự HƯNG 興 (Hưng là Hưng Vượng 興旺) , ý nghĩa cũng tương tự mà thôi.

Cuối quyển Tam Tự Kinh có câu : “CẦN hữu công, hí vô ích “ 勤有功, 戲無益. Nghĩa đã rõ : Chơi bời lêu lổng không đem lại lợi ích gì cả, còn Siêng Năng cần cù thì sẽ gặt hái được thành công trong mọi mặt, nên trong cuộc đời của một người, yếu tố “CẦN” là “Siêng Năng” không thể thiếu trong việc tạo dựng cuộc sống ấm no hạnh phúc cho gia đình được !



NHẤT NHẬT 一日 là Một ngày, NHẤT ĐÁN 一旦 cũng là Một Ngày, nhưng lại có nghĩa phiếm chỉ là :”Một Ngày Nào Đó”, ngày đó có thể có, cũng có thể không, như trong câu :

百年成之不足， 百歲年 thành chỉ bất túc,  
一旦壞之有餘。 NHẤT ĐÁN hoại chỉ hữu dư !  
Có nghĩa :

- Sự gầy dựng để được thành công trong một trăm năm thấy như vẫn còn chưa đủ; Nhưng...
- Sự hủy hoại phá tán chỉ cần trong một ngày (nào đó) là đã có thừa rồi !

Ý là :

Cơ nghiệp gầy dựng cả trăm năm của ông cha để lại, nếu con cháu không biết trân trọng, thì chỉ cần ăn chơi trác táng, cờ bạc trong một ngày một buổi là đã thua sạch cả rồi ! Tăng Quảng Hiền Văn cũng có câu :

莫將容易得； 莫將容易得 ; Mạc tương dung dị đắc,  
便作等閒看。 便作等閒看。 Tiện tác đẳng nhàn khan.

Có nghĩa :

- Đừng thấy những gì dễ dàng có được quá, dễ dàng thành công quá; bèn...
- Lấy đó mà ý y xem thường; (sẽ gặp thất bại và vấp ngã về sau đó !).

Mong rằng tất cả mọi người đều phải biết trân trọng những cái mà ta có được trước mắt, đừng đứng núi này trông núi nọ, đừng mơ ước những cái xa vời ngoài tầm tay của mình... để rồi quên đi thực tại, đánh mất hay phá tán những cơ bản vốn có trước mắt một cách không thương tiếc, rồi để lại sự nuối tiếc và mối hận khó mà hàn gắn được về sau !

NHẤT NHẤT đều phải nên cẩn trọng, “Tam tư nhi hành, Tái tư khả hĩ 三思而行，再思可矣!”. Suy nghĩ ba lần rồi hãy làm; Trước khi làm còn có thể suy nghĩ lại thêm một lần nữa !(Cho chắc ăn !) Để khỏi phải :

一失足成千古恨! NHẤT thất túc thành thiên cổ hận !

Đừng để đến đời...

Một lần xảy chân đưa đến mối hận sàu thiên cổ !

Mong lắm thay !

杜紹德

Đỗ Chiêu Đức



# VƯỜN THƠ THẾ ĐẠO



Bá Huê Viên - Nội Ô Tòa Thánh

## I.\*- VÍA ĐỨC KHÔNG THÁNH

(27-8 Ất Tỵ)

Khổng Thánh Tiên Sư vía Đức Ngài  
Đồng môn Đại lễ Đạo Cao Đài  
Phục hưng Nho giáo truyền nhân thế  
Chấn chỉnh thuần chơn bước miệt mài  
Triết lý thâm sâu đời sửa đổi  
Xuân Thu trước tác mãi lâu dài  
Hình nhi Thượng Hạ học an nước  
Hậu bối chúng sanh mãi kính Ngài ..

Yên Hà  
30/7/2025

### Hoạ 1

#### Vạn Thế Tiên Sư

Chuyển thế Nho Tông Khổng Thánh Ngài ,  
Quy nguyên Tam giáo hiệp Cao Đài.  
Trung Dung chí Thiện công trau luyện;  
Hiếu Nghĩa nền Nhân đức giữa mài.

Bể Thánh vị tha năng phụng sự;  
Rừng Nhu khắc kỷ quản đời dài.  
Kỳ Ba khôi phục Nhơn Luân Đạo;  
Vạn thế Tiên Sư ngưỡng vọng Ngài.

**Hoàn Nguyên**

Grand Turk UK\*30Jul2025

## **Hoạ 2**

### **TÔN PHONG NHO HỌC .**

Rừng Nho sáng rõ ngữ ngôn Ngài  
Chữ nghĩa từ chương tạc Thượng Đài  
Đại lão chư tôn không mệt mỏi  
Thần dân kinh sử vẫn dùi mài  
Học bao thời cũng chưa đầy đủ  
Hành bấy thửa còn mong kéo dài  
Văn dĩ chữ chuyên đạo lý Khổng  
Chuyên tu đức hạnh sáng danh Ngài ...

Rancho Palos Verdes 31 - 7 - 2025

CAO MỸ NHÂN

## **Hoạ 3**

### **VĨA ĐỨC KHỔNG THÁNH**

Tiên Sư Khổng Thánh kính tôn Ngài  
Đại Lễ Sân Trình Cửa Khổng đài  
Ưu Việt ba ngàn người cố gắng  
Thuần Chơn vạn đại kẻ dùi mài  
Rừng Nhu giáo lý tu hành mãi  
Bể Thánh Nho phong học hỏi dài  
Vang bóng một thời cơ chuyển thế  
Nhơn sanh vạn đại nhớ ơn Ngài...

MAI XUÂN THANH

Silicone Valley July 31, 202



## Hoạ 4

### VẠN THẾ SỰ BIỂU

Khổng Thánh tôn sư ngưỡng vọng Ngài  
Chấn hưng tam giáo nhập chung đài  
Nho phong truyền đạt trau dồi luyện  
Lễ nghĩa dạy khuyên cố gắng mài  
Thế thái cang thường đời thả lỏng  
Nhân tình luân lý đạo tôi dài \*  
Trần gian thiện ác đầy ma chướng  
Kíp kíp khai tâm thọ pháp Ngài .

### Hưng Quốc

Texas 8-2-2025

\*tôi : trui rèn cho tốt

### II.\*-HỘI YẾN ĐIỀU TRÌ CUNG

ĐIÊN sáng trưng ngày Tết trẻ em  
THỜ cha, kính mẹ, tiệc chay mềm  
PHẬT Tiên Thần Thánh Cao Đài giáo  
MẪU hệ nghìn năm dạ lý đêm  
ĐÈN đóm Trung Thu, lân địa múa  
HOA kèn tiếng trống bánh nhưng kem  
SUỐT bao Chúc Sắc Thiên phong trước  
HỘI YẾN ĐIỀU TRÌ ĐUỐC TUỆ XEM...

MAI XUÂN THANH

Silicone Valley July 14, 2025

## Họa 1

### ĐIỆN THỜ

ĐIỆN đỏ xanh màu Tết các em  
THỜ cung kính lễ tằm thân mềm  
PHẬT Bà màu nhiệm tam kỳ độ  
MẪU đức từ bi khẩn suốt đêm  
ĐÈN sáng reo hò Lân điệu múa  
HOA chưng trống đồ trẻ mừng kem  
SUỐT hỏi quan chức đều tề tựu  
HỘI YẾN ĐIỀU TRÌ ĐUỐC TUỆ XEM ..

Yên Hà

16/7/2025

### LỜI KHẨN ĐÊM TRUNG THU

Ngày rằm sao sáng chiếu muôn nơi  
Bá tánh khắp miền nhập cuộc chơi  
Bánh mứt trà hoa hàng bận rộn  
Lồng đèn áo đẹp trẻ nhàn thơ  
Báo Ân hương khói người vẫy phủ  
Tòa Thánh trống chiêng lân múa mời  
Khẩn nguyện Diêu Trì Kim Mẫu giúp  
Bình đao chiến họa lặng yên ngơi

**Hưng Quốc**

Texas 7-20-2025

### III.\*-ĐỨC LÝ GIÁO TÔNG

( thể thủ vĩ điệp vận )

Vang tiếng sinh thời Lý Giáo Tông  
Thơ say bay bổng tận đèn rồng  
Ngọc Hoàng tằm tấc khen lời tặng

Phật Mẫu ân cần gọi chỉ phong  
Nhất Trấn Cao Đài nền chánh giáo  
Trích Tiên danh sĩ bậc hiền thông  
Anh minh thường phật trong toàn Đạo  
Ngưỡng vọng nghiêng mình kính Giáo Tông  
**Hưng Quốc**  
Texas 7-21-2025

## Họa 1

### VÍA ĐỨC LÝ ĐẠI TIÊN

Tịch Đạo Thanh Hương Lý Giáo Tông,  
Đường trào nổi tiếng bút thi rồng.  
Oai Nghiêm Nhứt Trấn Cao Đài nhiệm;  
Chưởng quản Cửa trùng Thượng Đế phong .  
Bình bút răn đời lưu cổ sử,  
Áng văn đuổi giặc lý tinh thông .  
Công bình Bác ái dìu Chơn Đạo,  
Vạn thế mang ơn Lý Giáo Tông.  
**Hoàn Nguyên**  
Fort Lauderdale \*25Jul2025

## Họa 2

### ĐỨC LÝ GIÁO TÔNG

Nhứt Trấn Oai Nghiêm Lý Giáo Tông  
Kim Tinh lỗi lạc trước sân rồng  
Thi Thần uyên bác lưu muôn thuở  
Bút pháp tinh tường cụ vị phong  
Vạn đại hiền nhân thơ bất hủ  
Muôn đời quân tử chữ tinh thông  
Cửa Trùng đảm nhận Tam Kỳ Phổ  
Đại Đạo chơn truyền Lý Giáo Tông...  
**MAI XUÂN THANH**  
Silicone Valley July 26, 2025

### Họa 3 ĐỨC LÝ GIÁO TÔNG

Tưởng nhớ Vía ngày Lý Giáo Tông  
Sinh tiền vang tiếng rượu thơ Ròng  
Ngọc Hoàng tiến cử người uy lực  
Nhứt Trấn Oai Nghiêm mỗi Đạo phong  
Chói sáng phạm gian văn đức hạnh  
Khó ai định vị địa thiên thông  
Cao Đài khai mở thời tiên khởi  
Chỉ dẫn hoạ đồ dựng Thánh Tông..

**Yên Hà**  
26/7/2025

### IV.\*-TRUNG NGUỒN XÁ TỘI

TRUNG hiếu làm người biết bảo tồn  
NGUỒN Trời mầu nhiệm cả càn khôn  
XÁ hành cung kính thành tâm lễ  
TỘI đắc bao lâu cũng xóa chôn  
ĐỘ dẫn chúng sanh vào cửa Đạo  
CHƠN thần trong sáng hiệp đồng môn  
HỒN bay phát phối về ngôi vị  
HỒI HƯỚNG CỬU HUYỀN CON LẬP NGÔN..

**Yên Hà**  
13/7/2025

### Họa 1 – Y ĐỀ

TRUNG hiếu làm đầu Đạo Vĩnh Tồn,  
NGUỒN kỳ xá tội lượng càn khôn.  
XÁ ân thức tỉnh hườn hồn phách;  
TỘI biết ăn năn mới lấp chôn.  
ĐỘ dẫn Cửu Huyền qui Cực Lạc,  
CHƠN tu Thất Tổ nhập Cao Môn.  
HỒN hài trọn kiếp dâng Thầy Mẹ,  
HỒI VỊ NẮNG HÀNH CÔNG ĐỨC NGÔN.

**Hoàn Nguyên**  
23/7/2025

**Hoa 2:**

**RẦM THÁNG BẢY**

TRUNG liệt quên thân nước mãi tồn  
NGƯỜN tu ngộ đạo rạng thiên môn  
XÁ hình miễn phạt tâm hiền khởi  
TỘI nghiệp giảm trừ niệm ác chôn  
ĐỘ tử vong linh về nẻo chánh  
CHƠN như thần khí sáng đường khôn  
HỒN thăng phát phối miền tiên cảnh  
HỒI HƯỚNG CỬU HUYỀN CON LẬP NGÔN  
**Hưng Quốc**

Seattle 7-14-2025

**Họa 3:**

**RẦM THÁNG BẢY**

TRUNG nghĩa nên người giữ Đạo tồn  
NGƯỜN Thần, Tiên Phật Cửu Huyền khôn  
XÁ rồi khẩn nguyện cầu an lễ  
TỘI mới ăn năn sớm khởi chôn  
ĐỘ kẻ tham sân tu nhẫn nại  
CHƠN tâm, hĩ nộ dưỡng hòa đồng  
HỒN linh hiển Thánh về nguyên vị  
HỒI HƯỚNG CỬU HUYỀN CON LẬP NGÔN

MAI XUÂN THANH  
Silicone Valley July 13, 2025



**ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ  
(NHỨT BÁCH NIÊN)  
TÒA THÁNH TÂY NINH**

**ĐẠI LỄ KỶ NIỆM NGÀY KHAI ĐẠO CAO ĐÀI  
CHÀO MỪNG ĐẠI ĐẠO TRÒN MỘT TRĂM NĂM**

**THƯ MỜI THAM DỰ**

- Kính gửi:
- Quý cơ quan Chính quyền Quận Clayton và Thành Phố Rex, Georgia.
  - Quý đại diện Hiền Tài Ban Thế Đạo các Tiểu Bang Hoa Kỳ và các quốc gia ở Hải Ngoại.
  - Quý Chư Chức Sắc, Chức Việc Bàn Trị Sự và Đồng Đạo các Thánh Thất và các cơ sở Đạo tại Hải Ngoại.
  - Quý Ban Chấp Hành Đại Đạo Thanh Niên Hội (ĐĐTINH) Hải Ngoại và các BCH ĐĐTINH tại các Thánh Thất ở Hải Ngoại.
  - Quý vị lãnh đạo tinh thần các Tôn Giáo ở Georgia và Hải Ngoại.
  - Quý Hội Đoàn, Truyền Thông Báo Chí trong và ngoài Tiểu Bang Georgia.
  - Quý Thương Gia, Nghiệp Chủ và quý Mạnh Thường Quân tại Georgia.
  - Quý Đồng Hương và Đạo Tâm gần xa.

Kính Thưa quý vị, đây quả thật là niềm hân hoan vô bờ bến cho toàn Bồn Đạo Cao Đài Tòa Thánh Tây Ninh chúng tôi, để chào mừng kỷ niệm tròn một trăm năm ngày Hoàng Khai Đại Đạo. Chúng tôi, Ban Trị Sự, Ban Chấp Hành ĐĐTINH, Ban Giám Hiệu Trung Tâm Việt Ngữ và các Ban Bộ cùng toàn thể Đồng Đạo trong Thánh Thất Cao Đài Georgia, sẽ long trọng tổ chức **Đại Lễ Kỷ Niệm Ngày Khai Đạo Cao Đài & Chào Mừng Đại Đạo Tròn Một Trăm Năm** tại Thánh Thất ở địa chỉ

**CAO DAI TEMPLE of GEORGIA  
6330 Hwy. 42. Rex, GA 30273-1640**

vào ngày

**Chúa Nhật, ngày 14-12- 2025 (nhằm ngày 25 tháng 10 năm Ất Ty)**

Chúng tôi toàn thể Bồn Đạo Thánh Thất Cao Đài tại Georgia trân trọng kính mời quý liệt vị dành chút thời gian quý báu đến tham dự và chung vui cùng chúng tôi trong ngày lễ trọng đại này.

Sự hiện diện và ủng hộ về mọi mặt của quý vị là niềm vinh hạnh cũng như niềm khích lệ tinh thần rất lớn lao và ý nghĩa dành cho chúng tôi trên bước đường phụng sự nhơn sanh và công cuộc hoằng dương nền Chánh Pháp nơi xứ người.

Chúng tôi cầu nguyện Đức Đại Từ Phụ, Đức Đại Từ Mẫu và các Đấng Thiêng Liêng ban Ân Lành cho Quý Vị và Gia Đình luôn dồi dào sức khỏe và mọi sự như ý.

Chúng tôi trân trọng kính mời và mong sẽ đón tiếp quý vị trong ngày Đại Lễ  
Thành Phố Rex ngày mùng 3 tháng 8 năm Ất Ty (DL.24/9/2025).

TM Ban Trị Sự Thánh Thất Cao Đài Georgia



**TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**

**TRẦN QUANG SANG**

**CHÁNH TRỊ SỰ/TRƯỞNG BTC**

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

Phó BTC: Thông sự Chương Nguyễn (770) 364-7576  
Phụ Tá Điều Hành: Thông sự Triết Huỳnh (404) 510-6228  
Phụ Tá Kế Hoạch: Đạo hữu Huấn Phạm (770) 713-0941

Phụ Tá Nội Vụ: Phó trị sự Bảo Võ (770) 265-7317  
Phụ Tá Kỹ Thuật: Phó trị sự Bảo Trần (404) 213-3311  
Phụ Tá Chương Trình: Xuân Hằng (404) 725-5124



ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ  
TÒA THÁNH TÂY NINH  
( Đệ Bá Niên )  
THÁNH THẮT CAO ĐÀI SAN ANTONIO

TÂM THƯ

Kính gởi :

Ban Thế Đạo Hải Ngoại  
Các Thánh Thát Cao Đài Hải Ngoại  
Quý Đồng Đạo – Quý Đồng Hương  
Quý Mạnh Thường Quân và Thương Gia

Kính Thưa quý Vị

Thời gian qua Thánh Thát Cao Đài San Antonio dọn dẹp và chờ đợi giấy phép xây dựng của Thành Phố, nay đã được giấy phép xây dựng số: COM-PRJ-APP24-39801875 Ngày 2/3/2025 nên Đồng Đạo TT Cao Đài San Antonio đồng tâm khởi công xây dựng TT để có nơi thờ phượng Chí Tôn và các Đấng Thiêng Liêng thay thế cho TT cũ đã hư hại trầm trọng, Tất cả chi phí xây dựng còn thiếu khoảng 300 (ba trăm ngàn Dollars)

Kính thưa quý vị

Thật khó khăn, mà Ban Trị Sự và Đồng Đạo chúng tôi, nơi Thánh Thát Cao Đài San Antonio cố gắng hết sức và rất cần sự ủng hộ của quý vị mới mong hoàn thành.

Nên, nay chúng tôi viết tâm thư này gửi đến quý vị, Đồng Đạo, Đồng Hương, cùng quý vị Mạnh Quân, kính mong được sự hỗ trợ về mọi mặt tinh thần lẫn vật chất, hầu giúp chúng tôi hoàn thành ước nguyện, có nơi thờ phượng các Đấng Thiêng Liêng, khang trang và khô ráo, hơn nữa cũng là niềm hạnh diện chung của Đạo Cao Đài, nơi hải ngoại.

Trân trọng kính chào quý vị, luôn cầu nguyện Đức Chí Tôn, Đức Phật Mẫu và các Đấng ban ơn lành cho quý vị, cùng gia đình dồi dào sức khỏe

Mọi đóng góp điều được trừ thuế

Trân trọng

Thư từ chi phiếu xin gởi:

San Antonio ngày 4 tháng 4 năm Ất Ty  
TM Ban Trị Sự & Đồng Đạo Thánh Thát Cao Đài San Antonio

Cao Đài Temple Of San Antonio  
P.O. Box 34742  
San Antonio, TX 78265

Liên Lạc:

Hiền Tài: Phạm văn Luông 210-317-1754  
CTS : Nguyễn thanh Xuân 210-548-0303  
BQT : Lâm Andy 210-722-3135

CTS Nguyễn thanh xuân











## THÊM MỘT PICNIC HÈ VUI TƯƠI CỦA TÂY NINH ĐỒNG HƯƠNG HỘI



Chủ Nhật ngày 10 Tháng 8 vừa qua, đồng hương và bạn hữu của Tây Ninh Đồng Hương Hội (Hội) lại được “trở về nguyên quán” – Emma Prush Park- nơi Hội đã từng tổ chức những buổi họp mặt mùa Hè hằng năm đầy tiếng cười rộn rã trong niềm vui hội ngộ. Nơi này đã chứng kiến bao nhiêu mùa Hè đã qua với những buổi họp picnic nhộn nhịp và đầy giọng nói tiếng cười của những người tham dự picnic tại Emma Prush Park, sau gần 2 năm đóng cửa để sửa sang và hoàn chỉnh cho khu công viên thơ mộng này thêm kang trang và đẹp đẽ với nhiều hàng hoa hồng tươi thắm. Công viên cũng được chia thêm nhiều vùng cho dân chúng tổ chức đủ loại picnic tại đây như mừng sinh nhật, họp mặt thường niên ngoài trời đầy sắc thái của mọi nền văn hóa khác biệt của người bản xứ và người Tây Ban Nha.

Đồng hương Tây Ninh và thân hữu cùng quây quần sinh hoạt trong căn nhà màu đỏ “Bordeaux” thường thấy của những nông trại chứa cỏ khô cho bò hay ngựa ăn vào mùa đông. Giữa mùa hè rực nắng, tất cả đã tránh nắng, cùng ca hát, ăn uống và hàn huyên bên nhau như những người bà con lâu ngày không gặp mặt. Trong sân gỗ rộng lớn, đã sắp xếp một hệ thống âm thanh “ngon lành” và một “one man band” do anh Hoài Trung đảm trách, dĩ nhiên anh là một trong những nhạc sĩ nổi tiếng tại thành phố San Jose.

Buổi picnic năm nay của Hội được sự đáp ứng của nhiều hội đoàn trong cộng đồng đến tham





dự như: Ban Đại Diện Cộng Đồng Việt Mỹ Tại Miền Bắc Cali, Hội Võ Bì Bắc Cali, Hội Cảnh Sát Quốc Gia Bắc Cali, Khu Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Bắc Cali, Hội Quảng Ngãi, Hội Ninh Thuận, cùng những đồng hương từ Thánh Thất và Điện Thờ Phật Mẫu San Jose như Ông bà HT Hồ Văn Xưa, bà Lê Thị Lệ và một số nữa không ghi danh.

Các vị trong Ban Cố vấn của Hội gồm có chú Trần Minh Quan, chú Huỳnh Túy Vân, chú Lưu Hữu Hạnh, và đại gia đình Sanh Sanh Đường, và dĩ nhiên có nhiều đồng hương Tây Ninh nhiệt tình gắn bó với Hội qua bao năm tháng, kể từ ngày thành lập mới đó đã được 10 năm, và có cả một vài đồng hương mới tới Hoa Kỳ thăm con cháu cũng có mặt. Đặc biệt chúng tôi rất cảm động khi nhìn thấy sự có mặt của BS Nha khoa Trần Minh Khiết - vị Hội Trưởng của Tây Ninh Đồng Hương Hội đầu tiên và phu nhân BS Nha khoa Nguyễn Hoàng Anh và họ hàng hiện diện.

Về các vị dân cử, có sự tham gia của Nghị Viên Thành Phố San Jose-Khu vực & Biên Đoàn, Cô Cẩm Vân Lê, Thành viên Hội Đồng Trung Học Khu Học Chính East Side, Đại diện Văn Phòng Bà Giám Sát Viên Betty Dương- cô Khánh Ly.

Như mọi năm, chương trình văn nghệ được sự đóng góp của nhiều giọng ca truyền cảm, xuất sắc như Ca nhạc sĩ Hoàng Đoàn, Ca sĩ Ngọc Sương, Ca nhạc sĩ Duy Văn, BSNK Hoàng Anh, Ca nhạc sĩ QB & Hanna, Huỳnh Cẩm, Ngọc Diệp, Ngọc Giao, và nhiều ca sĩ khác mà chúng tôi không thể nhớ hết, đã làm cho buổi họp mặt của Hội Tây Ninh thêm vui tươi và sống động.



Buổi picnic sẽ thiếu sót rất nhiều nếu không có sự hăng say, khéo tay và chu đáo của Ban Âm Thực với các chị Hạnh, chị Diệp, chị Loan nấu những món ăn vừa chay vừa mặn thật ngon miệng được sự hưởng ứng đông đảo của tất cả mọi người.

Sau cùng, Ban Ghi Danh và Tiếp Tân do sự tận tụy và kỹ lưỡng của Anh chị Hưng & Mai Toàn, và chị Thu Hằng, cựu sinh viên của Viện Đại Học Kinh Thương Minh Đức đóng góp và tiếp tay với bản tường trình tài chánh đầy đủ ngay trước khi Chương trình kết thúc.

Sau gần hơn 4 giờ sinh hoạt đầm ấm, thân thiện và đông đảo, mọi người ra về, lòng đầy niềm vui hội ngộ - hẹn gặp lại mùa Hè năm sau, cũng tại nơi này, Công viên Nông Trại Emma Prusch với nhiều bóng mát và những con gà trống mái, chim công đủ màu tự do “ dạo chơi” chung quanh nông trại, như cảnh đồng quê yên bình trong cái nắng chang chang của những buổi trưa hè ở Tây Ninh nay đã thành dĩ vãng tuy xa vời, nhưng thật dấu yêu.

Thay mặt Ban Tổ chức Picnic Hè 2025 Tây Ninh Đồng Hương Hội Bắc California, chúng tôi xin cảm ơn quý Hội đoàn đồng hương, quý Thánh Thất và Điện Thờ Phật Mẫu San Jose cùng tất cả quý đồng hương và thân hữu tham dự đông đảo.

Kính chúc quý vị sức khỏe – an lạc và hẹn gặp nhau hè 2026 tới.

**Trương Thị Vân Lan, Hội Trưởng.**







